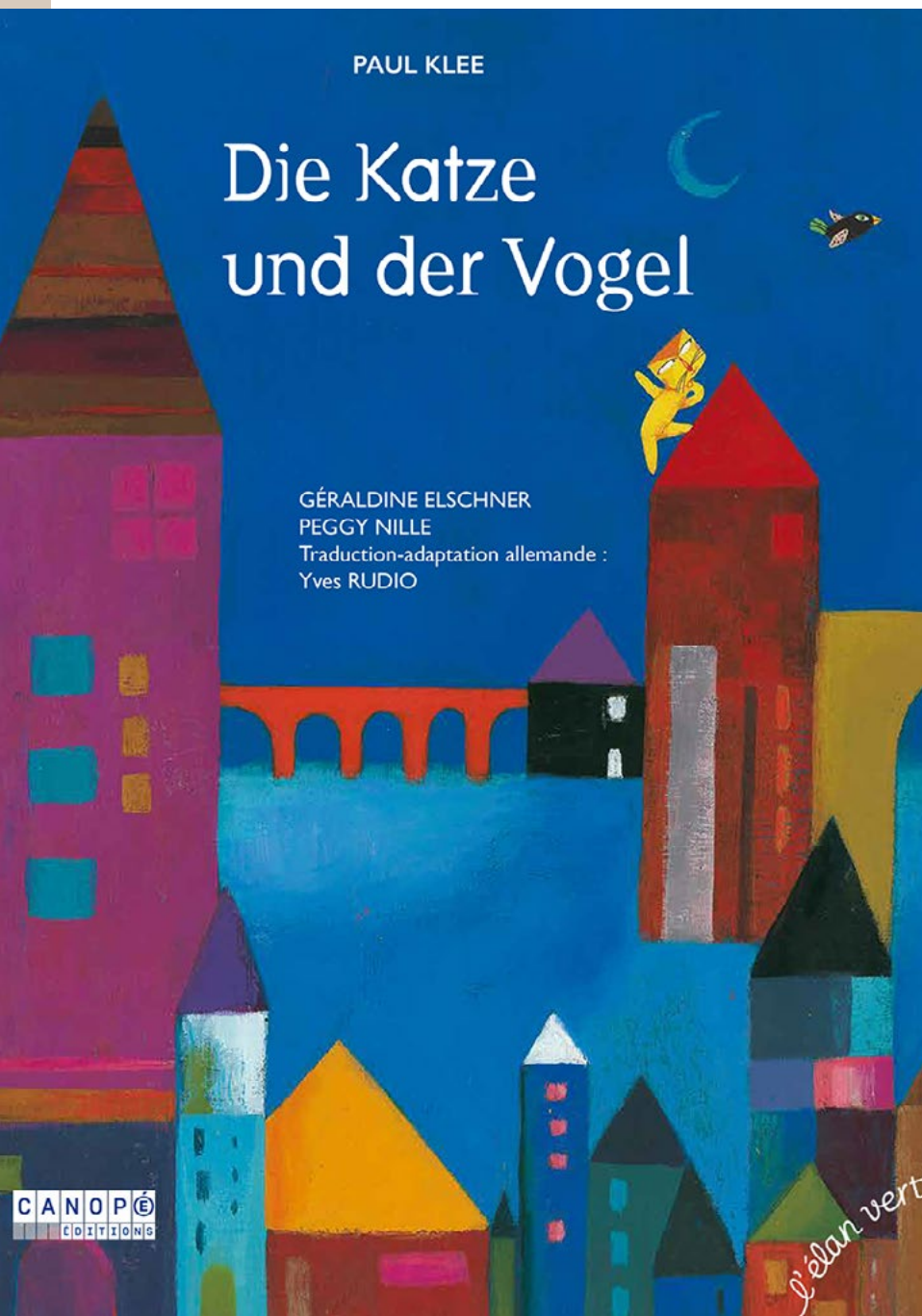


DIE KATZE UND DER VOGEL

ENSEIGNEMENT
BILINGUE :
CYCLES 2 ET 3
ENSEIGNEMENTS
RENFORCÉ
ET EXTENSIF :
CYCLE 3

PONT DES ARTS

Paul Klee, *Katze und Vogel*



AUTORIN
ANNE LATOURELLE
ÜBERSETZUNG INS DEUTSCHE
YVES RUDIO

PAUL KLEE

Die Katze und der Vogel

GÉRALDINE ELSCHNER
PEGGY NILLE
Traduction-adaptation allemande :
Yves RUDIO

PONT DES ARTS *l'élan vert*

CANOPÉ
ÉDITIONS
AGIR

CAHIER PÉDAGOGIQUE

Culture humaniste : histoire des arts, pratiques artistiques.

Allemand bilingue : lecture, écriture, vocabulaire.

Mathématiques. Découverte du vivant.

Socle commun : maîtrise de la langue, instruction civique et morale.

DIDAKTISCHES LEHRERHANDBUCH

Bildungsbereiche: Kunstgeschichte, Künstlerische Erfahrungen.

Sprache: Lesen, Schreiben, Wortschatz. Mathematik.

Mensch, Natur und Kultur.

Gemeinsame Lernbasis: Beherrschung der Sprache, Sozialkunde.

Directrice de publication

Marie-Caroline Missir

Direction artistique

Samuel Baluret

Conception graphique

Gaëlle Huber

Isabelle Guicheteau

Responsable éditoriale – Adaptation en langue allemande

Isabel Francès

Chargé de projet – Adaptation en langue allemande

Jacques Speyser

Auteur - Adaptation en langue allemande

Yves Rudio

Autrice du contenu original

Anne Latourelle

Secrétariat de rédaction – Adaptation en langue allemande

Cornelia Schmatzler

Mise en pages – Adaptation en langue allemande

Agnès Goesel

Coordination collection Pont des arts

Stéphanie Béjjan

Illustrations

de couverture et intérieur

© Peggy Nille

ISSN : 2425-9861

ISBN : 978-2-240-0-5242-1

© Réseau Canopé, 2020

[établissement public

à caractère administratif]

Téléport 1 – Bât. @ 4

1, avenue du Futuroscope

CS 80158

86961 Futuroscope Cedex

Inhaltsverzeichnis

1. INFORMATIONEN SAMMELN

- 6 Zeittafel
- 8 Comment travaille l'auteure, Géraldine Elschner ?
- 10 Comment travaille l'illustratrice, Peggy Nille ?
- 12 Sich informieren – Paul Klee

2. DAS GEMÄLDE ENTDECKEN UND DAS KINDERBUCH IN DER KLASSE LESEN

Enseignements de l'allemand dans les filières bilingue et intensive

- 18 **Arbeitsplan 1 | Schreibprojekt zum Bilderbuch
*Die Katze und der Vogel***
 - 19 Schulstunde 1. Entdeckung des Bilderbuches *Die Katze und der Vogel*
 - 20 Schulstunde 2. Entdeckung der Bilder
 - 22 Schulstunde 3. Neubearbeitung des Märchens
 - 25 Schulstunde 4. Gestaltung des Textes und Illustrierung
- 27 **Arbeitsplan 2 | Poetische Spiele**
 - 29 Schulstunde 1. Die Poesie in *Die Katze und der Vogel*
 - 31 Schulstunde 2. Als Géraldine Elschner schreiben
- 33 **Arbeitsplan 3 | Geometrie und Kunst**
 - 35 Schulstunde 1. Geometrische Formen erkennen
 - 36 Schulstunde 2. *Katze und Vogel*, ein geometrisches Gemälde
- 39 **Arbeitsplan 4 | Die Entdeckung der Naturwissenschaften**
 - 39 Schulstunde 1

3. DÉCOUVRIR L'ŒUVRE ET LIRE L'ALBUM EN CLASSE

Enseignement de l'allemand dans les filières renforcée et extensive

- 43 **Séquence 1 | Projet d'écriture à partir de l'album *Le Chat et l'oiseau***
 - 44 Séance 1. Découverte de l'album *Le Chat et l'oiseau*
 - 45 Séance 2. Découverte des illustrations
 - 47 Séance 3. Réécriture du récit
 - 50 Séance 4. Mise en forme et illustrations

51 Séquence 2 | Jeux poétiques

53 Séance 1. La poésie dans *Le Chat et l'oiseau*

54 Séance 2. Écrire à la manière de Géraldine Elschner

4. DAS LESEN MIT KÜNSTLERISCHEN
UND KULTURELLEN AKTIVITÄTEN
VERTIEFEN

57 Deutsch: schreiben

57 Deutsch: Wortschatz

57 Mündliche Sprache

58 Kunst

58 Mensch, Natur und Kultur

58 Musik

59 Linksammlung, Pädagogische Bibliographie

60 La collection Pont des arts

INFORMATIONEN SAMMELN

Zeittafel

AUS DEM LEBEN PAUL KLEES

Geburt Paul Klees in der Berner Gegend.	Geigenlehre am Gymnasium.	Eintritt in die Münchner Akademie der Bildenden Künste.		Erste Ausstellungen in Bern, Basel und München.	Gründung der Künstlergruppe <i>Der blaue Reiter</i> .	Ausstellung zusammen mit Kandinsky, Macke und Moilliet.	<i>Vor den Toren von Kairouan</i> . Reise nach Tunesien.
1879	1890	1898	1905-1907	1910	1911	1912	1914
<i>Route, effet de neige</i> , Pissarro. <i>Nana</i> , Zola.	<i>Les Joueurs de cartes</i> , Cézanne. <i>La Bête humaine</i> , Zola.	<i>Après le bain, femme s'essuyant le cou</i> , Degas. <i>J'accuse...!</i> Zola. <i>La Vie de Bohême</i> , Puccini.	<i>Les Demoiselles d'Avignon</i> , Picasso.	<i>Le Rêve</i> , le douanier Rousseau. <i>On purge bébé</i> , Feydeau.	<i>Jardin</i> , Macke. <i>Impression V</i> , Kandinsky.	<i>La fenêtre bleue</i> , Matisse. <i>La Métamorphose</i> , Kafka.	<i>Homme à la guitare</i> , Braque. <i>Les Caves du Vatican</i> , Gide. <i>Le Rossignol</i> , Stravinski.
Uraufführung der Operette <i>Boccaccio</i> , Franz von Suppé.	<i>Das weiße Haus bei Nacht</i> , Vincent van Gogh. <i>Hunger</i> , Knut Hamsun.	Gründung der Künstlergruppe „Berliner Secession“. <i>Krieg der Welten</i> , H. G. Wells. Uraufführung des Theaterstücks <i>Erdegeist</i> , Frank Wedekind.	Gründung der Künstlergruppe „Die Brücke“. <i>Das Stundenbuch</i> , Rainer Maria Rilke. <i>Die Kindertotenlieder</i> , Gustav Mahler.	Große Berliner Kunstausstellung. Uraufführung der <i>Sinfonie der Tausend</i> , Gustav Mahler.	<i>Die gelbe Kuh</i> , Franz Marc. <i>Weltende</i> , Jakob van Hoddis. Uraufführung der Tragikomödie <i>Die Ratten</i> , Gerhart Hauptmann.	<i>Die Verwandlung</i> . Beginn der <i>Duineser Elegien</i> , Rainer Maria Rilke. Erstfassung der Oper <i>Ariadne auf Naxos</i> , Richard Strauss.	Eröffnung der Kölner Werkbundausstellung durch Henry van de Velde. Uraufführung der Oper <i>Notre Dame</i> , Franz Schmidt.
Impressionisme Impressionismus	Divisionisme Divisionismus		Cubisme Kubismus	Fauvisme Fauvismus			

III^e RÉPUBLIQUE FRANÇAISE (1870-1940)

		Début du combat pour la révision du procès Dreyfus.	1905 Séparation de l'Église et de l'État. 1906 Dreyfus est innocenté et réhabilité.				Déclaration de guerre de l'Allemagne à la France.
--	--	---	--	--	--	--	---

DEUTSCHES REICH (1871-1945)

Zweibund zwischen dem Deutschen Reich und der Doppelmonarchie Österreich-Ungarn.	Rücktritt des deutschen Reichskanzlers Otto von Bismarck.	Aufbau einer Kaiserlichen Marine.	1905 Großer Bergarbeiterstreik im Ruhrgebiet.	Gründung des Reichsverbands deutscher Städte.	Wahl zum neugebildeten Landtag in Elsass-Lothringen.	Dreibund zwischen dem Deutschen Reich, Österreich-Ungarn und dem Königreich Italien.	Deutsche Ostfront.
--	---	-----------------------------------	---	---	--	--	--------------------

Malerei
Literatur
Oper
Bildende Kunst



1928

Katze und Vogel

<i>Stadtartiger Aufbau.</i>	<i>Senecio.</i> Unterrichtet im Bauhaus.	<i>Roter Ballon.</i>	<i>Einsiedler im Grünen.</i> New Yorker British Empire Exhibition.	<i>Abend in Bol.</i> Teilnahme an der Pariser surrealistischen.	<i>Hauptweg und Nebenwege.</i> Aufenthalt in Ägypten.	<i>Meerschneckenkönig</i> Berner Exil vor dem Faschismus.	<i>Dieser Stern lehrt beugen.</i> Große Ausstellung im Zürcher Kunsthaus Tod des Malers.
1917-1919	1921	1922	1924	1925	1929	1933	1940
<i>Nature morte à la bouteille de Bordeaux, Gris.</i> <i>À l'ombre des jeunes filles en fleurs, Proust.</i>	<i>L'Éléphant Célèbes, Ernst.</i> <i>Du côté de Guermantes, Proust.</i>	<i>Le Retour de l'enfant prodigue, de Chirico.</i>	<i>Bouquet de fleurs, Miro.</i> <i>Premier Manifeste du surréalisme, Breton.</i> <i>Violon d'Ingres, Man Ray.</i>	<i>La Sieste, Miro.</i> <i>Les Faux-Monnayeurs, Gide; Orphée, Cocteau.</i> <i>Le Cuirassé Potemkine, Eisenstein.</i>	<i>Amphitryon 38, Giraudoux.</i>	<i>Composition, Miro.</i> <i>La Condition humaine, Malraux.</i>	<i>La Résurrection de la chair, Dali.</i> <i>Anthologie de l'humour noir, Breton.</i> <i>Le Dictateur, Chaplin.</i>
Erste Entwürfe von <i>The Silmarillion</i> , J.R.R. Tolkien. Uraufführung der Komödie <i>Die Lästigen</i> , Hugo von Hoffmannsthal.	<i>Der Reigen</i> Arthur Schnitzlers wird verboten. <i>Der Schelch</i> , Rudolph Valentino.	Die Künstlergruppe <i>Die Welle</i> eröffnet ihre erste Ausstellung. <i>Nosferatu, eine Symphonie des Grauens</i> , Murnau.	Entstehung des Filmunternehmens Metro-Goldwyn-Mayer. <i>Rhapsody in Blue</i> , Paul Gershwin.	Das Designmuseum <i>Die Neue Sammlung</i> wird gegründet. Die Dreharbeiten zum Film <i>Metropolis</i> von Fritz Lang beginnen.	Die Comic-Figuren <i>Tim und Struppi</i> werden erstmals dem Publikum vorgestellt. <i>Im Westen nichts Neues</i> , E.M. Remarque.	<i>King-Kong</i> , M.C. Cooper. <i>Das fliegende Klassenzimmer</i> , Erich Kästner.	<i>Gas</i> , Hopper. <i>Pinocchio</i> , Walt Disney. <i>Wem die Stunde schlägt</i> , Ernest Hemingway.
Suréalisme Surrealismus							
1917 Entrée en guerre des États-Unis. 1918 Le 11 novembre, l'armistice est signé. 1919 Traité de Versailles.				Hindenburg devient président du Reich allemand.		Hindenburg appelle Hitler au poste de chancelier du Reich.	1939 La France et la Grande-Bretagne déclarent la guerre au Reich. 1940 Création de l'axe Allemagne – Italie – Japon.
1917 Schlachten an der Westfront und der Ostfront. 1918 Unterzeichnung des Versailler Vertrags.	Volksabstimmungen in deutschsprachigen Ländern ergeben eine Mehrheit für den Anschluss an das Deutsche Reich.	Das <i>Lied der Deutschen</i> von August Heinrich Hoffmann von Fallersleben wird zur Nationalhymne.	Der Hitler-Prozess endet quasi mit einem Freispruch.	Hindenburg wird Reichskanzler. Handelsvertrag zwischen Portugal und dem Deutschen Reich.	Konkordat zwischen dem Heiligen Stuhl und Preußen.	Hindenburg ernennt Hitler zum Reichskanzler. Hitlers Machtergreifung.	Bündnispolitik zwischen Adolf Hitler und Benito Mussolini.

Malerei
Literatur
Oper
Bildende Kunst

Comment travaille l'auteure, Géraldine Elschner ?

📄 Géraldine Elschner

Elle est née en 1954 dans une ville frontalière du Nord, de père allemand et de mère française d'origine belge, d'où peut-être son goût pour les voyages. Après des études d'allemand et de lettres suivies d'une formation de bibliothécaire option « jeunesse », elle part vivre en Allemagne où elle traduit en français des livres pour enfants. Aujourd'hui, elle vit à Heidelberg et écrit des albums jeunesse inspirés de tout ce qui peut passer inaperçu au quotidien... Elle a écrit trois albums dans la collection « Pont des arts » : *Les Bourgeois de Calais* (avec Stéphane Girel et Christophe Durual) pour découvrir Rodin et *Que la fête commence!* (avec Aurélie Blanz) pour découvrir Seurat.

D'où est venue l'inspiration de *Le Chat et l'oiseau* ?

C'est moi qui ai proposé le tableau de Klee que j'aimais depuis longtemps : j'avais une histoire de chat en préparation pour une édition allemande. Ce chat avait tout pour être heureux – des montagnes de choses parfaites et inutiles – mais il était enfermé et donc malheureux. Quand L'Élan Vert et le CRDP de l'académie d'Aix-Marseille m'ont donné leur feu vert, j'ai repris mon texte mais il a fallu le repenser pour l'intégrer dans l'univers de Klee. Finalement, seul le début est resté. Un nouveau décor s'est installé et l'oiseau est devenu libérateur...

Le monde du peintre a l'air enfantin. Se cachent pourtant derrière la peinture de nombreuses théories et abstractions... tout comme votre récit, à la fois doux et naïf mais aussi sombre et dur.

Oui, rien n'est enfantin derrière les apparences, tant pour le tableau que pour le texte. Paul Klee est difficile à cerner, son œuvre est complexe, très nuancée et plus sombre qu'il n'y paraît. De nombreuses questions se posent : qui aime vraiment le chat ? Celui qui l'enferme ? Celui qui lui ouvre la porte ? Ou les deux peut-être, chacun à sa façon ? Qui est libre ? Qui est ami ? Qui est ennemi ? Jusqu'où aller dans la confiance ? Tout un programme !

Les liens de Klee avec la musique, l'architecture, la nature ont-ils eu une influence sur votre travail ?

C'est surtout Peggy Nille, l'illustratrice, qui a intégré l'ensemble de ces éléments dans l'illustration. Nous avons eu le bonheur d'aller voir l'exposition Paul Klee à Paris ensemble – l'occasion d'une belle rencontre autour de « notre » peintre ! Mais le style de Klee a également rythmé et structuré le texte. Dans ma tête, je voyais un chat-paysage : ses moustaches devenant ruisseau, ses joues, tapis de mousse, ses yeux, feuilles ou arbres. Il incarnait à lui seul cette nature avec laquelle Klee était en dialogue. Sa nostalgie du jardin d'antan était en lui, comme l'oiseau par la suite.

Avoir choisi de travailler sur les deux animaux plutôt que sur des humains a-t-il changé la démarche de création des personnages ?

C'est la démarche particulière de la collection « Pont des arts » : le tableau mène la danse. C'est là la contrainte mais également le défi. Dans ce tableau, *Chat et oiseau* – et comme le titre l'indique –, c'est le chat qui prend tout l'espace. Je me suis retrouvée en face de lui, je l'ai visualisé, il fallait qu'il existe en tant que tel. L'oiseau était là aussi. Je me suis demandée quelle relation forte pouvait exister entre eux, l'oiseau étant dans la tête du chat ! Les deux personnages ont pris vie dans ma tête puis en tant que personnages. D'ailleurs, Peggy Nille a fait de même notamment dans une page où le chat prend tout l'espace de la maison, c'est magnifique.

Après, humain ou animal, c'était presque sans importance ici. Les ressentis sont universels. Solitude, emprisonnement, amitié, liberté... Peu importe tant que les aspects propres à ces deux animaux sont identifiables : le chat, animal sauvage, mais ici enfermé ; l'oiseau, animal libre mais pour autant fragile... Leur regard l'un sur l'autre, leur rapport, sans oublier que Klee avait fait le museau du chat en forme de cœur...

Voilà pourquoi le récit est pris en charge par le chat, narrateur et personnage, presque auteur...

Le chat est prisonnier, le narrateur l'est donc aussi. C'est lui qui souffre, lui qui raconte. On entre mieux dans son ressenti en partageant son « je ». Le début du texte, « *J'avais tout pour être heureux* », m'était venu spontanément en commençant ma première histoire de chat. Je venais de recevoir une publicité d'articles pour chiens et chats : arbres, fontaines, matelas, manteaux, etc. Ahurissant ! Je l'ai vu brusquement, ce pauvre chat, entouré de tout cela dans une grande maison luxueuse mais vide. Était-ce suffisant pour qu'il soit heureux ? Était-il au contraire prisonnier de tous ces biens matériels dont il n'avait que faire ? Le récit s'est ainsi construit à la première personne étant donné que je partageais « son » point de vue. Dans la peau du chat, la métaphore s'est imposée et j'ai pu à la fois traduire son indépendance et la mienne !

Le dedans et le dehors : Klee peint un oiseau dans la tête d'un chat comme votre récit parle d'un chat avec un rêve d'oiseau... Où se trouve la limite entre le sauvage et le familier ?

Le chat a les deux aspects en lui, ce qui le rend fascinant. Celui de Klee rêve de manger l'oiseau, comme celui de Prévert – premier côté naturel, sauvage et chasseur. Mais son museau en forme de cœur m'a intriguée. Il soulignait l'autre côté du chat, affectueux, attachant, et créait un lien étrange avec l'oiseau – même couleur, positionnement sur la même ligne. C'est lui qui m'a fait pencher pour une autre interprétation, un autre type de relation. Mais laquelle ? Quel lien pouvaient-ils avoir l'un avec l'autre ? Il fallait qu'ils se rencontrent, qu'ils se trouvent. Et puis le chat avait beau être le grand chasseur, il n'avait pas l'air heureux. Pourquoi ? Je l'ai beaucoup regardé droit dans les yeux pour entrer dans « son » histoire !

Pourquoi l'oiseau aide-t-il le chat ? Cette parole donnée, la confiance et la reconnaissance qui en découlent sont-elles des valeurs rares aujourd'hui ?

Une parole donnée reste une valeur en soi, et la confiance engendre la confiance. L'oiseau a un peu peur au début, mais il a pitié du chat et sa promesse lui suffit. Quant à la reconnaissance, elle arrive comme un cadeau, il ne faut jamais l'attendre – même si c'est difficile !

On prend toujours des risques à croire l'autre – mais à ne plus croire personne, on perd tout. Alors je prends le risque, le pari de la confiance. Mais pas de façon aveugle ou inconsidérée. L'intuition est là pour nous guider. Et puis l'oiseau est conscient du danger. Au dernier moment, il pourrait toujours s'envoler... au cas où !

Le récit fait réfléchir au bonheur, de la première phrase à la dernière. Le bonheur est-ce plutôt d'avoir un ami, d'être compris, aidé, aimé plutôt que libre ?

Oui, vous avez raison. Le texte pose plus de questions que je ne pensais – et cette grande question du bonheur... Le chat n'est pas seulement enfermé, il est aussi seul toute la journée dans sa belle maison où il a « tout » sauf l'essentiel. Mais le récit ne veut surtout pas donner de définition du bonheur. Ni de recette. À chacun son essentiel !

Comme Klee et bien d'autres, aimez-vous les chats ?

J'ai toujours été entourée et accompagnée de chats. Plus jeune, je me souviens d'un chat que l'on avait prénommé Théodule et qui avait l'habitude de suivre le trajet de mon père allant et revenant du travail. Il était présent, sans pour autant être familier. Il avait sa place, sa permanence, comme le chat de Klee... en effet !

Comment travaille l'illustratrice, Peggy Nille ?

📄 Peggy Nille

Née à Sartrouville en 1972, Peggy Nille a un BTS d'expression visuelle obtenu à l'école Estienne; puis elle a appris à peindre et dessiner à l'école nationale supérieure des Beaux-arts de Paris dans l'atelier de Bioules et Caron.

Peggy Nille a fait de grands voyages et a habité la cité des Indes. C'est en sac à dos qu'elle a vu les chauves-souris géantes du Sri Lanka, les temples de Katmandou, vogué sur la baie d'Along puis traversé le Vietnam jusqu'à Saigon, vu de trop près les rhinocéros du Kruger parc et les phoques de Cap town, dégusté des *Kanom Tcheep* en Thaïlande, écouté l'Orchestre national de Zanzibar à Stone town, dessiné les élèves des Beaux-Arts de Cochin et les moines du Ladakh, admiré les fascinantes cérémonies funéraires de Sulawesi...

C'est à partir de 2005 qu'elle a décidé de se consacrer uniquement à l'illustration.

Le choix de l'œuvre *Chat et oiseau* de Klee a-t-il été une contrainte difficile ?

J'avais fait auparavant un pantin chat¹ qui faisait penser à ce tableau et les éditeurs l'ont remarqué. Le choix de cette œuvre est séduisant car il parle à tous, je pense, petits ou grands! Cela n'a pas trop été une contrainte si ce n'est celle d'avoir été en accord avec l'univers d'un peintre!

Vous sentez-vous proche du monde de Paul Klee, du rêve et de l'irrationnel ?

Je ne me sens pas proche de toute l'œuvre de Klee car son travail a été très différent d'une période à l'autre. Pour m'en imprégner, j'ai acheté des ouvrages, je suis allée voir une exposition qui, par chance, avait lieu à Paris à l'époque où l'on travaillait sur l'album avec l'auteure, Géraldine Elschner. Je n'ai gardé de Klee que ce qui me touchait le plus, ses paysages abstraits colorés (notamment *Jardins tunisiens*, 1919; *Flora on sand*, 1927; *Pont rouge*; *Château et soleil*, 1928; *Feu du soir*; *Monument in fertile country*, 1929; *Légende du Nil*, 1937). Le rêve et l'irrationnel sont en effet des choses qui m'intéressent. Je ne suis pas portée sur les problèmes du quotidien que je trouve déjà assez ennuyeux à vivre et donc à illustrer!

Les liens de Klee avec la musique, l'architecture, la nature ont-ils eu une influence sur votre travail ?

Je me suis mise à refaire du piano, c'est vrai! Pour les éléments de la nature, cela n'a pas été facile car il avait une façon très abstraite de l'interpréter, c'est une nature lointaine de la réalité contrairement à la végétation du douanier Rousseau² par exemple, peut-être moins sensuelle mais beaucoup plus onirique.

Comment avez-vous reçu le récit de Géraldine Elschner ?

J'ai tout de suite adoré son récit si poétique et simple à la fois. Il m'a beaucoup touchée, et je crois que les enfants le trouveront émouvant.

Travailler sur les deux personnages « animaux » a-t-il été facile ?

Oui! Je suis beaucoup plus à l'aise pour dessiner les animaux que les êtres humains car on peut davantage interpréter. Pour les personnes humaines, il faut toujours qu'ils aient une « bonne » tête, des couleurs plus proches de la réalité pour une meilleure identification, donc cela m'est plus difficile.

Comment avez-vous abordé le paradoxe : un monde coloré et à la fois la question de l'emprisonnement du chat ?

Comme je travaille seule chez moi, j'ai parfois la sensation d'être comme un poisson dans son bocal. Je dessine toute la journée sans voir personne, comme coupée du monde et des autres; cela peut être

¹ www.peggynille.com

² Voir l'album et le livret pédagogique de la collection « Pont des arts » (vol. 3) autour du douanier Rousseau, *La Charmeuse de serpents* (H. Kérillis et V. Hié).

pesant. Or, même quand les thèmes abordés sont sombres, mon univers est toujours très gai. Je n'y peux rien, c'est ma nature et cela peut parfois contrecarrer un texte triste ou dur. Du coup, certains éditeurs me choisissent pour cette même raison !

Les couleurs semblent répondre aux mots tout en restant dans leur propre harmonie : était-ce le jeu ?

J'ai essayé de me souvenir de Itten³ et de sa théorie des couleurs apprise en école d'art. Et je pense toujours à Matisse qui disait que changer une couleur sur la toile amenait à changer toutes les autres couleurs du tableau. Je suis très attentive à l'harmonie générale, à l'équilibre des couleurs.

On peut percevoir chez l'oiseau une touche indienne. Est-ce l'empreinte indélébile de vos voyages ?

C'est bien possible, j'ai beaucoup de livres sur les miniatures indiennes, les peintures chinoises, les estampes japonaises et j'ai également beaucoup voyagé en Asie. Étant donné que j'aime l'art de ces cultures, cela transparait toujours dans mon travail.

Quelle technique avez-vous utilisée ?

J'ai travaillé à l'acrylique et au pastel gras sans cerner mon dessin. Je ne savais pas trop au départ quelle technique utiliser car Klee est passé de l'aquarelle à l'huile. J'ai donc fait ce choix qui donne cette double impression peut-être.

Avez-vous pensé à une visée pédagogique lors de votre travail ?

J'ai essayé de ne pas être redondante par rapport au texte, d'apporter quelque chose en plus, ce que j'essaie de faire pour chaque projet. Je ne pense pas qu'il faille trop réfléchir au message à délivrer : cela peut transparaitre de manière subtile sans même qu'on en soit conscient car l'apprentissage dans les écoles d'art nous permet de traduire nos idées visuellement. Ensuite, cela devient naturel. Bien entendu, le travail avec l'Élan vert et le CRDP de l'académie d'Aix-Marseille a été important et il a permis, ici, d'améliorer des planches.

Montrez-vous votre travail à des proches, enfants ?

Mon fils de huit ans me demande toujours de lui montrer mes travaux en cours, il les lit avec intérêt mais sans admiration, je vois s'il adhère ou non. Ma fille de cinq ans est moins critique, si je lui dessine un chat ou une princesse, c'est forcément bien. J'ai quelques amies peintres aussi à qui je montre mon travail en cours.

Que pensez-vous de la collection « Pont des arts » ?

J'adore cette collection, j'ai beaucoup insisté auprès des éditeurs pour faire un album, et par chance, ils m'ont fait confiance !

³ Peintre et théoricien suisse, l'un des premiers enseignants de l'école du Bauhaus. Il a écrit une théorie des couleurs selon laquelle la valeur d'une couleur change en fonction de son rapport avec l'absence de couleur, chaque couleur ayant une dimension et un rayonnement propre.

Sich informieren – Paul Klee

LE PEINTRE

Enfance et œuvre de jeunesse

Paul Klee est né en 1879 à Münchenbuchsee, près de Berne, d'un père allemand et d'une mère suisse. **Son père était professeur de musique, sa mère chanteuse.** En 1880, la famille s'installe à Berne où il fait ses études secondaires. **Puis en 1898, il va à Munich faire une école de dessin et entre à l'académie des Beaux-Arts.** Il revient à Berne en 1902 après son voyage d'études de six mois en Italie. **Il est engagé officiellement comme violoniste auprès de l'orchestre de Berne.** Un an plus tard, il exécute ses premières gravures qui sont aussi les premières œuvres où se laisse entrevoir sa personnalité. **Il commence à déformer les corps et les visages dans un esprit humoristique.**

Il retourne à Munich en 1906 et y découvre les œuvres des impressionnistes Van Gogh et Cézanne. C'est cette même année qu'il épouse Lily Stumpf. Le couple aura un fils, Félix, né en 1907. En 1910, il réalise sa première exposition personnelle à Berne.

Paul Klee hat 1879 das Licht der Welt in Münchenbuchsee in der Nähe von Bern erblickt. Sein Vater war Musiklehrer, seine Mutter Sängerin. 1898 tritt er in die Münchner Akademie der Bildenden Künste ein. Danach wird er fest als Geiger im Berner Orchester eingestellt. Seine ersten Kunstwerke, auf denen er Gesichter und Körper deformiert-humoristisch darstellt, stammen aus dem Jahr 1903. 1906 heiratet er Lily Stumpf und 1907 wird ihr gemeinsamer Sohn Felix geboren.

Wortschatzkiste

der Maler	le peintre	das Kunstwerk	le tableau
der Musiklehrer	le professeur de musique	die Sängerin	la chanteuse
die Akademie der Bildenden Künste	l'Académie des Beaux-Arts	der Geigenspieler	le violoniste
das Orchester	l'orchestre	der Impressionismus	l'impressionnisme
die Ausstellung	l'exposition		

Du Blaue Reiter au voyage en Tunisie

En 1911, Klee fait la connaissance de Macke, Kandinsky, Marc. L'année suivante, il participe à la deuxième exposition du *Blaue Reiter*. La même année, il se rend à Paris et rencontre Picasso et Delaunay dont il traduit un article consacré à la lumière. **Cependant, il faut attendre 1914 et son voyage en Tunisie pour qu'il soit convaincu que «la couleur le possède» et qu'il est peintre.** Dans les aquarelles de cette époque, il n'abolit pas encore complètement l'espace «perspectif», mais il a tendance à tout ramener à la surface plane de la feuille.

1911 lernt er Macke, Kandinsky und Marc kennen. Im folgenden Jahr beteiligt er sich an der zweiten Ausstellung des Blauen Reiters. Erst 1914, nach seiner Tunesienreise, ist er davon überzeugt, dass „die Farbe ihn hat“. Jedoch malt er noch perspektivisch.

Wortschatzkiste

der Blaue Reiter	le Cavalier bleu	die Tunesienreise	le voyage en Tunisie
die Perspektive	la perspective	die ebene Fläche	la surface plane

La Première Guerre mondiale et la période de l'après-guerre

En 1916, Klee est appelé sous les drapeaux allemands dans l'infanterie de réserve de Landshut. Il sert dans un service s'occupant des pièces de rechange pour l'aviation. Il est définitivement démobilisé en 1919. Il loue un atelier dans le château de Suresnes à Munich.

En 1920, Klee accepte un poste de professeur au Bauhaus que l'architecte Walter Gropius a fondé en 1919. Il y enseigne d'abord à Weimar, puis à Dessau jusqu'en 1931. Sa première exposition a lieu aux États-Unis en 1924, et en France en 1925. En 1928-1929, il fait un voyage en Égypte qui l'impressionne presque autant que celui en Tunisie. Il en rendra compte dans des œuvres plus abstraites.

En 1931, il quitte le Bauhaus pour un poste de professeur à l'académie de Düsseldorf. Mais en 1933, il est destitué par les nazis. C'est à cette date qu'il retournera à Berne où il vivra désormais. **Au cours des années trente, ses formats s'agrandissent, son coloris s'éclaircit, son trait devient plus gras.** En 1935, il commence à souffrir d'une sclérodémie qui résistera à tous les traitements.

1916 wird er eingezogen und bleibt bis 1919 bei der Armee. Ein Jahr später nimmt er, zuerst in Weimar, danach in Dessau, eine Stelle als Lehrer im Bauhaus des Architekten Walter Gropius an. Dort unterrichtet er bis 1931. Seine ersten Ausstellungen in den Vereinigten Staaten und Frankreich finden 1924 und 1925 statt. Eine Ägyptenreise bringt ihn zur abstrakten Kunst.

1931 wird er an der Düsseldorfer Akademie Professor, wird jedoch 1933 von den Nazis entlassen. Deshalb kehrt er nach Bern zurück. In den Dreißigern werden die Gemälde größer, die Farben heller und die Striche dicker. Ab 1935 erkrankt Klee an einer unheilbaren Krankheit, der Dermatosklerose.

Wortschatzkiste

das Atelier	l'atelier	die Lehrerstelle	le poste de professeur
das Bauhaus	le Bauhaus	die Ägyptenreise	le voyage en Égypte
das abstrakte Kunstwerk	le tableau abstrait	das Format	le format
die Farbigkeit	le coloris	der Strich	le trait

Les dernières années de création

Cependant, il réalisera encore de nombreuses œuvres dont une série de pastels en 1937.

Aux yeux de Klee, l'allusion, le langage symbolique ont toujours plus de prix que l'expression directe. Ce qui est subtil, discret lui paraît plus efficace que ce qui est brutal. En 1938, Klee dépose une demande de naturalisation suisse. Les autorités ne la lui accorderont que peu de temps après sa mort. Cette année-là, la production artistique de Klee atteint un record quantitatif avec **1253 œuvres**.

En 1940, il fait un séjour de cure dans le Tessin. Il est hospitalisé à Locarno-Muralto, où il décède le 29 juin.

Trotz seiner Krankheit malt er 1937 noch einige Kunstwerke. Die Andeutung und die symbolische Sprache verdienen bei Klee mehr Anerkennung als der direkte Ausdruck. Das Subtile und Diskrete ist zielsicherer als das Brutale. 1938 beantragt er die Schweizerische Staatsangehörigkeit, die er jedoch erst kurz vor seinem Tod erhalten wird. In diesem Jahr schafft er 1253 Werke, ein Rekord für ihn.

Er stirbt am 29. Juni 1938 in Locarno-Murano.

Wortschatzkiste

das Werk	la création	das Pastellbild	le pastel
die Andeutung	l'allusion	die Symbolik	la symbolique
die Subtilität	la subtilité	die Brutalität	la brutalité

L'ŒUVRE

Ses très personnelles tentatives pour « rendre visible l'invisible » se retrouvent dans de magiques paysages à dimension poétique. **Soleils, lunes, étoiles, montagnes, fleurs, animaux, visages, mais aussi thèmes abstraits et idéogrammes imaginaires imprègnent ses visions d'une forte charge émotionnelle et onirique.** Paul Klee veut « pénétrer l'intérieur et non refléter la surface ». Il manifeste dès ses premières aquarelles des dons remarquables de coloriste, en distribuant des couleurs transparentes et subtiles selon des rectangles, des carrés, des triangles et des bandes irrégulières. Les surréalistes le considèrent comme un précurseur.

«La couleur me possède. Point n'est besoin de chercher à la saisir. Elle me possède, je le sais. Voilà le sens du moment heureux : la couleur et moi sommes un. Je suis peintre.»

Jeux de lignes horizontales et verticales, structures en forme de grilles, déclinaisons autour de figures géométriques... l'œuvre de Paul Klee fourmille en compositions puissamment construites. Qu'elle réfère au réel, comme dans *Coupoles rouges et blanches* (1914), ou qu'elle frise l'abstraction, comme dans *Villas florentines* (1926), son œuvre révèle une passion effrénée pour l'architecture. Son attirance pour la radicalité du cubisme, son intérêt pour le constructivisme et sa fascination pour les projets utopiques des architectes expressionnistes ne se retrouvent pas seulement dans son œuvre, mais aussi dans l'enseignement qu'il prodigue au *Bauhaus*. Si la couleur est au cœur de celle-ci – «la couleur et moi sommes un», disait-il –, elle est au service d'une iconographie qui multiplie les figures de ponts, de coupoles, d'églises, de châteaux et de villes, sinon de rectangles, de carrés et de bandes comme il en est dans *Le Pont rouge* (1928).

«Jadis nous représentions les choses visibles sur la terre, celles que nous avions plaisir à voir. Maintenant, nous révélons la réalité des choses visibles, par suite nous exprimons la croyance que la réalité sensible n'est qu'un phénomène isolé, débordé de façon latente par les autres réalités.»

Seine persönlichen Versuche, das „Unsichtbare sichtbar zu machen“, findet man in seinen märchenhaften Landschaften wieder. Paul Klee will nicht an der Oberfläche bleiben, sondern „eindringen“. Schon seine frühe Aquarellmalerei zeigt mit ihren Quadraten, Dreiecken und unregelmäßigen Bändern seine Begabung als Kolorist. Die Surrealisten sehen ihn als Vorläufer an.

„Die Farbe hat mich. Ich brauche nicht nach ihr zu haschen. Das ist der glücklichen Stunde Sinn: Ich und die Farbe sind eins. Ich bin Maler.“

In Paul Klees Werk wimmelt es nur so von waagerechten und senkrechten Linien, gitterähnlichen Strukturen und geometrischen Figuren, seien sie wirklichkeitsgetreu oder utopisch. Sein Werk verrät eine rastlose Leidenschaft für die Architektur. Wenn auch die Farbe im Mittelpunkt steht, so dient sie stets Bildern von Brücken, Kuppeln, Kirchen, Schlössern oder Städten.

Wortschatzkiste

das Sichtbare	le visible	das Unsichtbare	l'invisible
die Landschaft	le paysage	die poetische Tragweite	la dimension poétique
die Aquarellmalerei	l'aquarelle	der Surrealismus	le surréalisme
die transparenten Farben	les couleurs transparentes	der Wegbereiter, der Vorläufer	le précurseur
die waagerechten und senkrechten Linien	les lignes horizontales et verticales	die geometrischen Figuren	les figures géométriques
die Abstraktion	l'abstraction		

CHAT ET OISEAU

TITRE

Chat et oiseau

DIMENSION

38,1 cm x 53,2 cm

ANNÉE

1928

TECHNIQUE

Huile sur toile, encre.

LIEU

Musée d'Art moderne (MOMA), New York

Cette toile représente le portrait d'un chat en gros plan avec un oiseau incrusté entre les yeux, comme une obsession. Klee était fasciné par les chats et en possédait plusieurs.

Ce tableau se caractérise par un cadrage très resserré sur la figure du chat dont le tracé occupe tout l'espace, presque bord à bord. Les lignes sont simples, presque enfantines. Le portrait semble avoir été réalisé avec un minimum de lignes qui se rejoignent. Les différentes parties du visage sont reliées entres elles : les yeux du chat sont très grands, s'étirant jusque sur les bords de sa tête ; le nez est en forme de cœur, relié aux yeux par ses lignes qui montent.

L'oiseau stylisé semble dessiné d'une seule ligne, sans lever le crayon. Les formes sont simples, géométriques. Le peintre aspire à un langage simple et authentique.

Klee combine les techniques en utilisant l'huile et l'encre pour réaliser cette œuvre. Il a d'abord marouflé sa toile à l'aide de gesso, un enduit traditionnel à base de plâtre et de colle, pour rendre la toile plus résistante. Il peint de larges taches de couleur qui semblent se fondre les unes dans les autres.

Le vert des pupilles déborde dans le blanc de l'œil. L'oiseau est coloré de rouge/rose de même que le nez du chat. Les couleurs rayonnent et se fondent hors des limites tracées par le dessin. Des zones de couleurs plus claires autour des yeux du chat dessinent ses « sourcils » et renforcent son regard qui semble vouloir nous pénétrer. Le chat a l'air décidé : pense-t-il à cet oiseau dessiné dans sa tête, juste au-dessus de ses yeux ? **Paul Klee invite le spectateur à pénétrer l'esprit du chat pour percer son secret. Le peintre rend visible ce qui ne l'est pas dans la réalité.**

Dieses Gemälde stellt in einer Großaufnahme eine Katze dar, bei der sich ein Vogel – wie eine Zwangs-idee – zwischen den Augen festgesetzt hat.

Die Katze nimmt quasi das ganze Gemälde ein. Die Linien sind einfach, beinahe kindlich. Die verschiedenen Gesichtsteile sind miteinander verbunden: waagrecht große Augen, senkrecht eine herzförmige Nase.

Der Vogel scheint mit einem einzigen Strich gemalt zu sein. Die Formen sind einfach und geometrisch. Nachdem er auf die Leinwand eine Mischung aus Gips, Kreide und einem Pigment aufgetragen hatte, benutzte der Maler gleichzeitig Öl und Tusche. Die Farben strahlen und verlaufen über die Linien.

Die Katze sieht entschlossen aus: Denkt sie an diesen Vogel, der auf ihren Kopf, direkt über ihre Augen, gemalt wurde?

Wortschatzkiste

das Porträt	le portrait	die Großaufnahme	le grosplan
der Bildausschnitt	le cadrage	die Stilisierung	la stylisation
das Ölgemälde	la peinture à l'huile	die Tusche	l'encre de Chine
die Mischung	le marouflage	der Gips	le gesso
der Gips	le plâtre	der Kleber	la colle
das Gemälde	la toile		

Des activités autour des illustrations sont possibles pour comprendre le processus de création de l'illustratrice.
Comment peut-on caractériser le style de Peggy Nille dès cette première illustration ?

Wie könnte man den Stil der Illustratorin Peggy Nille dank dieser ersten Zeichnung beschreiben?

Wortschatzkiste

die Abbildung	l'illustration	der Stil	le style
---------------	----------------	----------	----------



Illustration réalisée par Peggy Nille pour l'album *Le Chat et l'oiseau*, coll. « Pont des arts », L'Élan vert/CRDP de l'académie d'Aix-Marseille, 2011.

DAS GEMÄLDE
ENTDECKEN
UND DAS
BILDERBUCH
IN DER KLASSE
LESEN

Enseignements de l'allemand
dans les filières bilingue et intensive

ARBEITSPLAN 1

Schreibprojekt zum Bilderbuch *Die Katze und der Vogel*

Schulstunde 1.

Entdeckung des Bilderbuches *Die Katze und der Vogel*

—

Schulstunde 2.

Entdeckung der Bilder

—

Schulstunde 3.

Neubearbeitung des Märchens

—

Schulstunde 4.

Gestaltung des Textes und Illustration

—

Der Lehrer schlägt den Schülern eine Neubearbeitung des Märchens anhand des Bilderbuches *Die Katze und der Vogel* vor. Dieses Projekt zieht sich über vier Schulstunden hin: Entdeckung des Textes, Entdeckung der Bilder, Neubearbeitung des Märchens und der Bilder. Dieses Projekt spricht sämtliche Lernbereiche an, so z.B. die Sprachlehre und auch die künstlerischen Erfahrungen. Die Schüler mögen es, an solchen Projekten teilzunehmen, denn auf das Buch, das am Ende zustande kommt, sind sie sehr stolz und sowieso ist die Bücherwelt für 7- bzw. 8-jährige Kinder eine Wunderwelt.

**COMPÉTENCES [BO n°30 du 26 juillet 2018
et BO n°22 du 29 mai 2019]**

LANGUE ÉTRANGÈRE OU RÉGIONALE

Le cycle 2 contribue à mettre en place les jalons en vue d'un premier développement de la compétence des élèves dans plusieurs langues, d'abord à l'oral. L'enseignement et l'apprentissage d'une langue vivante, étrangère ou régionale, doivent mettre les élèves en position de s'exercer dans la langue et de réfléchir sur la langue. Le travail sur la langue et celui sur la culture sont indissociables.

LANGAGE ORAL

Une première maîtrise du langage oral permet aux élèves d'être actifs dans les échanges verbaux, de s'exprimer, d'écouter en cherchant à comprendre les apports des pairs, les messages ou les textes entendus, de réagir en formulant un point de vue ou une proposition, en acquiesçant ou en contestant. Le professeur veille à la pertinence et à la qualité du langage oral des élèves en toutes occasions durant le cycle. Il est le garant de la régulation des échanges et d'un guidage expert pour apprendre aux élèves à débattre.

LANGUE

La langue est un outil au service de tous les apprentissages. La polyvalence des professeurs permet de favoriser les croisements entre les domaines d'enseignement, avec des retours réguliers sur les apprentissages fondamentaux. Elle permet d'élaborer des projets où les élèves s'emparent de la langue française comme outil de communication, d'abord à l'oral puis à l'écrit, avec de véritables destinataires, en rendant compte de visites, d'expériences, de recherches.

ÉVEIL AUX LANGUES

L'éveil aux langues nourrit intimement et, de manière privilégiée, les deux domaines des programmes « Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions » et « Explorer le monde ». Par des activités ludiques et réflexives sur la langue [...] faisant place à la sensibilité, à la sensorialité, aux compétences motrices, relationnelles et cognitives des élèves, il contribue également à chacun des trois autres domaines du programme [...].

Cette approche sensible des LVE contribue au développement du langage oral et à la consolidation de la maîtrise du français, objectifs essentiels de l'école maternelle.

PRATIQUES ARTISTIQUES ET HISTOIRE DES ARTS

Tous les enseignements concourent à développer les capacités à s’exprimer et à communiquer. L’initiation à différentes formes de langages favorise les interactions sociales : [...] en arts plastiques et en éducation musicale, pour réaliser une production, la présenter, s’exprimer sur sa propre production, celle de ses pairs, sur l’art, comparer quelques œuvres d’arts plastiques ou musicales, exprimer ses émotions [...].

Les activités d’écoute et de production se nourrissent des dispositifs et réseaux numériques. Les arts plastiques et l’éducation musicale tirent profit des recherches sur internet dans le cadre du travail sur l’image, de la recherche d’informations pour créer et représenter et de la manipulation d’objets sonores. La fréquentation et l’utilisation régulières des outils numériques au cycle 2, dans tous les enseignements, permet de découvrir les règles de communication numérique et de commencer à en mesurer les limites et les risques.

SCHULSTUNDE 1

Entdeckung des Bilderbuches *Die Katze und der Vogel*

LERNZIELE

- Einer Geschichte aufmerksam zuhören und sich dazu äußern;
- Die Personen, die Geschichte und die zeitlichen und örtlichen Ereignisse einer Erzählung erkennen;
- Die Struktur einer Erzählung entdecken;
- Sich austauschen: Fragen stellen, Antworten geben, zuhören und seine Meinung äußern.

MATERIAL

- Das Bilderbuch *Die Katze und der Vogel*.

ARBEITSPHASE	SOZIALFORM	MÖGLICHE LERNIMPULSE DES LEHRERS	ABLAUF DER SCHULSTUNDE
1. Eingangs und Motivationsphase: Entdeckung des Umschlags	Klassengespräch	„Wir wollen jetzt ein neues Bilderbuch entdecken. Schaut euch zuerst den Umschlag an. Um was könnte es in der Geschichte gehen? Was erzählt – eurer Meinung nach – diese Geschichte?“	Die Schüler beschreiben den Umschlag. Sie zeigen und benennen den Titel, den Namen der Autorin, der Illustratorin und des Verlags und auch noch die Reihe (In letzteren beiden Fällen gibt der Lehrer an, um wen es sich handelt). Danach beschreiben sie den Umschlag (die Personen, die Farben, die Formen). Der Lehrer schreibt die Hypothesen der Schüler in Bezug auf den Inhalt der Geschichte auf ein Plakat.
2. Erarbeitungsphase 1: Lesen der Geschichte	Lehrervortrag	„Hört euch nun aufmerksam diese Geschichte an.“	Der Lehrer liest ausdrucksstark die Geschichte vor und zeigt auf jeder Seite die Illustrationen. Für jede Illustration kommt ein Schüler vor und zeigt die Elemente des Textes, die man auf dem Bild wiederfinden kann. Der Lehrer macht die Schüler auf einige Formen aufmerksam, so z.B. die weiße Linie (Seite 5), die die Verfolgungsjagd der Katze und des Vogels darstellt. Er erklärt auch – auf Deutsch, ggf. auf Französisch – den Wortschatz, wie „gemütlich, plätschern, picken, quietschen...“
3. Erarbeitungsphase 2: Nacherzählung der Geschichte	Alle Schüler der Klasse - mündlich	„Was erzählt diese Geschichte? Waren eure Hypothesen richtig?“	Schrittweise erzählen die Schüler die Geschichte nach. Wenn es passend ist, greift der Lehrer auf die Hypothesen der Schüler zurück.

4. Erarbeitungsphase: Struktur der Erzählung	Alle Schüler der Klasse - mündlich	„Wir gliedern jetzt die Geschichte. Diese Gliederung findet man in vielen Geschichten wieder: die Ausgangslage oder Ausgangssituation (die Personen, der Ort); das Problem; die Handlung; das Ende der Geschichte mit der Lösung des Problems.“	Der Lehrer zeichnet die Gliederungsphasen einer Geschichte auf einem Plakat an der Tafel auf. Danach liest er rasch den Text noch einmal vor, damit die Schüler ihn richtig gliedern können. Der Lehrer schreibt die von den Schülern gegebene Gliederung auf das Plakat. Diese Gliederung bewahrt er in der Klasse für die Neubearbeitung der Geschichte auf.
5. Transferphase: Weiterführung	Die ganze Klasse - mündlich	„Oft findet man diese Gliederung in anderen Märchen. Welche andere Märche kennt ihr?“	Die Schüler nennen die Märchen, die sie gut kennen, und gemeinsam versucht die Klasse, die Gliederung auf diese Geschichten anzuwenden.

SCHULSTUNDE 2

Entdeckung der Bilder

LERNZIELE

- Eine Bildgeschichte analysieren und beschreiben;
- Der Klasse eine gemeinsame Arbeit vortragen;
- Sich im Klassengespräch präzise ausdrücken, um sich zu verstehen.

MATERIAL

- Einige Exemplare des Bilderbuchs *Die Katze und der Vogel*, ein Buch für zwei wäre das Beste;
- Eine Untersuchungstabelle pro Gruppe.

ARBEITSPHASE	SOZIALFORM	MÖGLICHE LERNIMPULSE DES LEHRERS	ABLAUF DER SCHULSTUNDE
1. Eingangs- und Motivationsphase: Vorstellen der Arbeit	Klassengespräch und Klassenarbeit	„Ihr sollt jetzt die Bilder von der Katze und dem Vogel ganz genau betrachten. Danach füllt ihr diese Tabelle aus. Jede Gruppe beschäftigt sich mit einem Aspekt. Zum Schluss tragen wir alle Beobachtungen zusammen.“	Der Lehrer stellt die Untersuchungstabelle* vor. Er erklärt den Schülern, dass sie die Bilder unter verschiedenen Gesichtspunkten betrachten sollen: Gibt es einen Text oder nicht?, Personen, Farben, Formen, Inhalt. Diese Arbeit wird gemeinsam an Hand des Umschlags durchgeführt, damit jeder Schüler auch versteht, was von ihm verlangt wird.
2. Erarbeitungsphase 1: Analyse der Bilder	Gruppenarbeit in Zweiergruppen	Der Lehrer teilt die Klasse in Zweiergruppen auf und gibt ihnen je eine Seite zu analysieren.	Der Lehrer geht von einer Gruppe zur anderen und hilft bzw. lenkt die Gruppen, die Hilfe brauchen.
3. Überprüfungsphase 1: Zusammenfassung.	Klassengespräch - mündlich	„Jede Gruppe stellt den anderen Gruppen ihre Beobachtungen vor. Die anderen Gruppen schauen in ihr Bilderbuch, um zu kontrollieren, ob die Beobachtungen richtig sind.“	Jede Gruppe stellt die Ergebnisse ihrer Beobachtungen vor. Die anderen Gruppen folgen der Geschichte in ihrem Bilderbuch. Der Lehrer fasst die Informationen der einzelnen Gruppen an der Tafel zusammen.

<p>4. Lernsicherungsphase: Schluss</p>	<p>Klassengespräch – mündlich</p>	<p>„Welche Ideen kommen auf jeder Seite vor? Was könnt ihr über die Farben sagen? Sind sie wie im wahren Leben, wie in der Wirklichkeit? Welche Technik hat Peggy Nille eurer Meinung nach hier angewendet, um diese Bilder zu zeichnen?“</p>	<p>Der Lehrer schreibt alle Ideen, die auf jeder Seite auftauchen, auf ein Plakat: der Text, die geometrischen Formen, die kräftigen Farben, die Personen... Danach lädt der Lehrer die Schüler dazu ein, die Farben des Bilderbuches zu beobachten. Klee hat Farben ausgesucht, die man in der Wirklichkeit nicht findet. Er schafft eine völlig farbige Welt: eine gelb und orange Katze, einen rosa und kräftig lilafarbenen Himmel, kunterbunte architektonische Elemente... Schüler, die schon Wachsmalkreiden benutzt haben, werden diese Maltechnik leicht wiedererkennen. Der Lehrer kann auch erklären, dass die Illustratorin Acrylfarben benutzt hat. Der Lehrer schreibt diese Beobachtungen auf ein Plakat, das man wiederbenutzen kann, wenn es darum geht, das von den Schülern verfasste Märchen zu illustrieren.</p>
---	-----------------------------------	---	---

Untersuchungstabelle für die Analyse der Bilder

SEITEN	TEXT	PERSONEN	FARBEN	FORMEN	INHALT

On pourra utiliser cette illustration pour faire réaliser aux élèves un paysage [cf. la séquence 3, séance 2, p. 36].

Man kann dieses Bild benutzen, wenn die Schüler eine Landschaft malen sollen [Siehe Arbeitsplan 3, Schulstunde 2].



Illustration réalisée par Peggy Nille pour l'album *Le Chat et l'oiseau*, coll. « Pont des arts », L'Élan vert/CRDP de l'académie d'Aix-Marseille, 2011.

SCHULSTUNDE 3

Neubearbeitung des Märchens

LERNZIELE

- Einen zehn Zeilen langen Text verfassen, in dem der Schüler (die Schülerin) auf seine (ihre) lexikalischen, orthographischen und grammatikalischen Kenntnisse zurückgreift;
- Sich an einem Gespräch beteiligen: Seine Meinung äußern; auf die Kommunikationsregeln achten;
- Einen Text unter Berücksichtigung der Bemerkungen und der Hilfe des Lehrers schreiben.

MATERIAL

- Das Plakat mit der Struktur des Märchens;
- Die Untersuchungstabelle für das Märchen;
- Das Neubearbeitungsraster.

ARBEITSPHASE	SOZIALFORM	MÖGLICHE LERNIMPULSE DES LEHRERS	ABLAUF DER SCHULSTUNDE
1. Motivationsphase: Einstieg	Klassengespräch – gemeinsam	„Nun wollen auch wir eine Geschichte schreiben, wie die von Géraldine Elschner. In einer der nächsten Schulstunde werden wir sie auch noch illustrieren. Wer kann die Geschichte und ihre Struktur wiederholen?“	Der Lehrer fordert die Schüler dazu auf, die Geschichte zusammenzufassen und dabei auf die Struktur des Märchens zu achten. Er heftet das Plakat der ersten Schulstunde wieder an die Pinnwand.
2. Erarbeitungsphase 1: Schreiben des Märchens	Gruppenarbeit in Zweier- bzw. Dreiergruppen	„Ich möchte, dass ihr eine Geschichte erfindet, in der eine kleine Maus eingesperrt ist und eine Katze in Freiheit lebt. Denkt daran, die Struktur des Märchens zu beachten. Dieses Neubearbeitungsraster wird euch beim Schreiben behilflich sein.“ [Man stellt den Schülern die Bilderbücher nicht zur Verfügung, damit ihre Vorstellungskraft nicht gebremst wird. Die Schüler sollen hier nicht abschreiben. [Zur Differenzierung kann man aber schwächeren Gruppen ein Bilderbuch als Hilfe überlassen.]	Der Lehrer teilt die Schüler in Zweier- bzw. Dreiergruppen auf. Er bildet die Gruppen so, dass jeder Schüler in der Gruppe beim Schreiben eine richtige Rolle spielen kann. Jeder soll aktiv sein und nicht ein Zuschauer werden. Das Neubearbeitungsraster (siehe weiter unten) wird den Schülern genau erklärt. In jedem Kästchen sollten wenigstens zwei Sätze stehen. Während die verschiedenen Gruppen ihre Geschichten schreiben, steht der Lehrer zur Verfügung, um mögliche Schreibprobleme zu lösen, um Wert auf die Kohärenz und das Verständnis der Sätze zu legen und um auf die Struktur des Märchens zurückzugreifen. Er unterstützt, leitet oder hilft den Gruppen, die das Endziel aus den Augen verlieren.
3. Erarbeitungsphase 2: Korrektur lesen	Gruppenarbeit Dieselben Gruppen	„Nun müsst ihr eure Texte Korrektur lesen und die verschiedenen Kategorien des Neubearbeitungsrasters überprüfen. Ihr könnt sie vervollständigen und wenn ihr fertig seid, könnt ihr sie mit eurem Text abgeben.“	Jede Gruppe stellt die Ergebnisse ihrer Beobachtungen vor (siehe weiter unten). Die anderen Gruppen folgen der Geschichte in ihrem Bilderbuch. Der Lehrer fasst die Informationen der einzelnen Gruppen an der Tafel zusammen.
3. Erarbeitungsphase 2: Korrektur lesen [Alternative]	Gruppenarbeit Dieselben Gruppen		Der Lehrer kann vorschlagen, dass jede Gruppe den Text einer anderen Gruppe vorliest und die Tabelle zum Korrekturlesen ausfüllt, um nachzuprüfen, ob jede Geschichte kohärent und verständlich ist.

Neubearbeitungsraster des Märchens

Einstieg: Die Personen und die Orte	- Die Maus: - Der Ort:
Einstieg: Die Personen und die Orte	- Die Katze: - Der Ort:
Die Problemstellung: Die fehlende Freiheit	- -
Erstes Ereignis	- -
Zweites Ereignis	- -
Drittes Ereignis	- -
Schluss: Lösung des Problems	- -
Bindewörter der Satzglieder	heute, gestern, am nächsten Tag... vorher, nachher, während... zuerst, dann, danach, nach... so, und, endlich, wenn... plötzlich, auf einmal, nie, niemals...

Tabelle zum Korrekturlesen

	JA	NEIN
Wir haben einen Einstieg geschrieben.		
Es gibt eine Problemstellung.		
Wir haben Ereignisse eingefügt, um das Problem zu lösen.		
Es gibt einen Schluss.		
Wir haben die Interpunktionsregeln beachtet.		
Unsere Sätze haben einen Sinn.		
Wenn man unseren Text liest, versteht man, um was es geht.		
Wir haben nachgeschaut, dass alle Satzanfänge und alle Namenwörter mit Großbuchstaben anfangen.		

MEHRERE SCHULSTUNDEN WERDEN ZUM SCHREIBEN DES MÄRCHENS BENÖTIGT

- Die Texte dieser Schulstunde werden in einer zweiten Schulstunde neubearbeitet. Die Schüler beachten die Bemerkungen des Lehrers, um ihren Text zu verbessern. Der Lehrer teilt dann den Text in Seiten auf, um den Schülern die Arbeit zu erleichtern. Jüngeren Schülern kann man auch den Text diktieren lassen.
- Zum Schreiben der Umschlagseite 4 kann noch eine weitere Schulstunde benötigt werden.

On demandera aux élèves de dire ce qui révèle l'état du chat et ce qui différencie sa situation de celle de l'oiseau en leur faisant justifier leur point de vue [cf. l'activité de la séquence 3].

Die Schüler müssen sagen können, was den Zustand der Katze verrät und was der Unterschied zum Zustand des Vogels ist. Sie müssen ihren Standpunkt verteidigen können [Siehe weiter unten].



Illustration réalisée par Peggy Nille pour l'album *Le Chat et l'oiseau*, coll. « Pont des arts », L'Élan vert/CRDP de l'académie d'Aix-Marseille, 2011.

SCHULSTUNDE 4

Formatierung des Textes und Illustrierung

LERNZIELE

- Ein Buch herstellen;
- Sich mit Bildern ausdrücken;
- Wachsmalkreiden benutzen;
- Ein Projekt zu Ende führen.

MATERIAL

- Der Text, den der Lehrer ausgeschnitten und nummeriert hat;
- Kartonierte Blätter;
- Wachsmalkreiden, Filzstifte und Holzstifte;
- Bast oder Heftklammern zum Binden.

ARBEITSPHASE	SOZIALFORM	MÖGLICHE LERNIMPULSE DES LEHRERS	ABLAUF DER SCHULSTUNDE
1. Motivationsphase und Erarbeitungsphase: Schreiben des Textes	Arbeitsanweisung des Lehrers mit anschließender Gruppenarbeit Dieselben Gruppen wie in der dritten Schulstunde	„Heute soll aus eurer Geschichte ein Buch werden. Dafür sollt ihr die Geschichte schreiben und mit Bildern illustrieren. Schreibt nun die Geschichte auf diese kartonierten Blätter, die ihr dann nummeriert. Danach malt ihr zu jedem Blatt ein passendes Bild. Worauf müssen wir achten?“	Der Lehrer stellt die verschiedenen Etappen der Realisierung des Buches vor. Er holt das Plakat der zweiten Schulstunde wieder heraus. Manche Elemente müssen auf jeder Seite vorhanden sein. Die Schüler nennen sie: der Text, die Personen, die geometrischen Formen, die kräftigen Farben, der Hintergrund. Die Schrift muss schön und regelmäßig sein (auf einer Bleistiftlinie oder ohne). Je nach Länge des Textes kümmert sich jeder Schüler um zwei bis drei Seiten. Der Lehrer verteilt die Rollen in der Gruppe. Die Schüler schreiben den Text mit Filzstift ab und malen das dazu passende Bild mit Bleistift.
2. Erarbeitungsphase 2: Illustration – Farbige Gestaltung	Gruppenarbeit Dieselben Gruppen	„Jetzt sollt ihr die Bilder anmalen. Genau wie die Illustratorin werdet ihr dazu Wachsmalkreiden benutzen.“ Wenn die Schüler noch nie mit Wachsmalkreiden gemalt haben, sollte man eine Übungsstunde einbauen, damit sie sich an die möglichen Effekte gewöhnen können. „Strengt euch an und arbeitet sorgfältig bei euren Illustrationen!“	Die Schüler malen ihre Bilder an (man muss daran denken, die Tische z.B. mit Zeitungspapier zu schützen). Der Lehrer erinnert daran, dass man dazu kräftige Farben benutzen muss, ohne den Hintergrund zu vergessen. Die ganze Seite muss angemalt werden.
3. Erarbeitungsphase 3: Formgebung	Gruppenarbeit Dieselben Gruppen	„Nun sollt ihr eure Geschichte in die richtige Reihenfolge bringen und darauf achten, dass Text und Bild auch zusammenpassen.“	Der Lehrer geht bei den Gruppen durch, die mit der Kontrolle fertig sind, und heftet das Buch mit Klammern zusammen bzw. verbindet die Blätter mit Bast.
4. Präsentationsphase: Vorlesen	Arbeit im Plenum	„Ein Schüler aus jeder Gruppe liest seine Geschichte der Klasse vor.“	Der Lehrer sucht sich in jeder Gruppe einen Schüler aus, der die Geschichte der Klasse vorliest, indem er auch die Bilder zeigt. Das Buch kann auch später vorgelesen werden, so dass die Schüler Zeit haben, ihre Lektüre vorzubereiten.

- Die Umschlagseite 4 könnte noch eine weitere Schreibstunde notwendig machen. Nach dem Modell des Bilderbuches *Die Katze und der Vogel* können die Schüler ihren eigenen Text in acht Versen und mit Reimen schreiben.

- Die Bücher werden zuerst in der Klassenbibliothek, dann in der Schulbibliothek ausgestellt, damit die Schüler sie alle lesen können.
- Man kann sich auch vorstellen, dass die Schüler durch die Schule gehen, um ihre Bücher anderen Klassen bzw. Vorschulklassen vorzulesen.

Die Schüler freuen sich meistens über das Endergebnis eines solchen Projektes. Der Lehrer kann es ihnen auch erlauben, das Buch für einen Abend mit nach Hause zu nehmen, um es der Familie vorzulesen.

ARBEITSPLAN 2

Poetische Spiele

Schulstunde 1.

Die Poesie in
Die Katze und
der Vogel

—

Schulstunde 2.

Als Géraldine
Elschner
schreiben

—

En tant que personne, l'élève est interpellé par la poésie: elle retravaille son rapport à sa propre langue et elle exprime dans son parler un rapport aux autres, au monde et à soi-même. L'élève lecteur de poésie est sollicité par cette rencontre, séduit, inquiet, enrichi, éclairé, amusé... [...]

La poésie s'inscrit au croisement de deux domaines que l'école a plutôt coutume de tenir disjoints quand elle identifie les territoires de la maîtrise de la langue et de l'éducation artistique. [...]

Que la poésie ait sa place légitime dans l'enseignement du français, c'est affaire entendue dans l'école. On retient le plus souvent au prime abord qu'avec la poésie, on aborde une dimension plus libre de l'usage de la langue dans laquelle la syntaxe peut être bousculée et les règles enfreintes, le lexique recréé, la matérialité sonore et visuelle des mots très largement mobilisée. C'est solliciter le langage autrement que dans ses dimensions utilitaires, fonctionnelles, pour sortir de la conversation ordinaire, de l'expression convenue, de l'écriture d'un texte selon les normes d'un genre.

L'observation plus ou moins minutieuse de cette liberté et de ce que cette liberté permet de dire rassemble alors deux ambitions essentielles de l'enseignement du français: enrichir les moyens langagiers des élèves et subordonner ces moyens à leur compréhension ou à leur dire propres.

Les élèves de l'école primaire sont prêts à entrer dans ces voies authentiques de la parole, par-delà même les difficultés apparentes de la langue qui les dit. Difficultés apparentes seulement, car il ne s'agit pas, en poésie, de tout expliquer mais de laisser la langue agir, y compris dans ses points d'obscurité, et de faire confiance au poème qui travaille la langue autant qu'à celui qui le reçoit, «en sourdine». [...]

Inviter à éprouver son rapport aux autres, au monde et à lui-même grâce aux fréquentations de poètes, c'est un des enjeux que les programmes proposent d'affronter en engageant dans une approche régulière de la poésie. Sur une année, sur toute la scolarité, ce sont des itinéraires que l'on balise, une progression qui se construit, des interpellations qui se répondent et des choix qui se corrigent ou se fortifient. Ce cheminement doit laisser des traces; c'est aussi en revenant sur ses choix d'avant que l'enfant se verra avancer, grandir.

Extrait de «Ressources pour faire la classe à l'école», la poésie à l'école, littérature.

Éduscol: eduscol.education.fr

COMPÉTENCES [SOCLE COMMUN DE COMPÉTENCES ET DE CONNAISSANCES]

LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE OU RÉGIONALE

Le cycle 2 contribue à mettre en place les jalons en vue d'un premier développement de la compétence des élèves dans plusieurs langues, d'abord à l'oral. L'enseignement et l'apprentissage d'une langue vivante, étrangère ou régionale, doivent mettre les élèves en position de s'exercer dans la langue et de réfléchir sur la langue. Le travail sur la langue et celui sur la culture sont indissociables.

LANGAGE ORAL

Une première maîtrise du langage oral permet aux élèves d'être actifs dans les échanges verbaux, de s'exprimer, d'écouter en cherchant à comprendre les apports des pairs, les messages ou les textes entendus, de réagir en formulant un point de vue ou une proposition, en acquiesçant ou en contestant. Le professeur veille à la pertinence et à la qualité du langage oral des élèves en toutes occasions durant le cycle. Il est le garant de la régulation des échanges et d'un guidage expert pour apprendre aux élèves à débattre.

LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES

L'éveil aux langues peut [...] prendre la forme de temps de recherche et de réflexion simples qui évolueront progressivement [...] ; le professeur est alors en mesure d'observer le cheminement des réflexions et à encourager les discussions.

LECTURE, ÉCRITURE

L'intégration du CE2 au cycle 2 doit permettre d'assurer des compétences de base solides en lecture et en écriture pour tous les élèves. Durant ce cycle, un apprentissage explicite du français est organisé à raison de plusieurs séances chaque jour. Comme en maternelle, l'oral, travaillé dans une grande variété de situations scolaires, fait l'objet de séances spécifiques d'enseignement. Les activités de lecture et d'écriture, de grammaire, d'orthographe et de vocabulaire sont quotidiennes et les relations entre elles permanentes. Afin de conduire chaque élève à une identification sûre et rapide des mots, des activités systématiques permettent d'acquérir et de perfectionner la maîtrise du code alphabétique et la mémorisation des mots. Les démarches et stratégies permettant la compréhension des textes sont enseignées explicitement.

ACQUISITION DU CODE

Au CP, les élèves pratiquent, de manière concentrée dans le temps, des activités sur le code de l'écrit dont ils ont eu une première expérience en GS. Il s'agit pour les élèves d'associer lettres ou groupes de lettres et sons, d'établir des correspondances entre graphèmes et phonèmes. L'apprentissage systématique de ces correspondances est progressivement automatisé à partir de phrases et de textes que les élèves sont capables de déchiffrer. Ces activités de lecture, menées conjointement aux activités d'écriture, doivent être régulières et structurées. Ce sont des « gammes » indispensables pour parvenir à l'automatisation de l'identification des mots à la fin de l'année. L'automatisation du code alphabétique doit être complète à la fin du CP.

L'identification des mots écrits est soutenue par un travail de mémorisation de formes orthographiques : copie, restitution différée, aptitude à transcrire les sons en lettres. Écrire est l'un des moyens d'apprendre à lire, en lien avec le vocabulaire, la grammaire, l'orthographe et la compréhension. La multiplicité des entraînements, sous diverses formes, conduit à une automatisation progressive.

La compréhension est la finalité de toutes les lectures. Dans la diversité des situations de lecture, les élèves sont conduits à identifier les buts qu'ils poursuivent et les processus à mettre en œuvre. Ces processus sont travaillés à de multiples occasions, mais toujours de manière explicite grâce à l'accompagnement du professeur, à partir de l'écoute de textes lus par celui-ci, en situation de découverte guidée, puis autonome, de textes simples ou à travers des exercices réalisés sur des extraits courts.

PRATIQUES ARTISTIQUES ET HISTOIRE DES ARTS

L'enseignement des arts apprend aux élèves à identifier des caractéristiques qui inscrivent l'œuvre dans une aire géographique ou culturelle et dans un temps historique, contemporain, proche ou lointain. Il permet de distinguer l'intentionnel et l'involontaire, ce qui est contrôlé et ce qui est le fruit du hasard, de comprendre le rôle qu'ils jouent dans les démarches créatrices et d'établir des relations entre des caractéristiques formelles et des contextes historiques. Par l'enseignement de l'histoire des arts, il accompagne l'éducation au fait historique d'une perception sensible des cultures, de leur histoire et de leurs circulations. En arts plastiques, en éducation musicale et en français, les élèves organisent l'expression d'intentions, de sensations et d'émotions en ayant recours à des moyens choisis et adaptés.

COMPÉTENCES TRAVAILLÉES

- Lire seul et écouter ; lire des textes du patrimoine et des œuvres intégrales de la littérature de jeunesse, adaptés à son âge ;
- dégager le thème d'un paragraphe ou d'un texte court ;
- copier un texte court sans erreur dans une écriture cursive lisible et avec une présentation soignée ;
- dire de mémoire quelques textes en prose ou poèmes courts ;
- s'exprimer par l'écriture, le chant, la danse, le dessin, la peinture, le volume (modelage, assemblage) ;
- participer en classe à un échange verbal en respectant les règles de la communication.

SCHULSTUNDE 1

Die Poesie in *Die Katze und der Vogel*

LERNZIELE

- Die Eigenschaften der Poesie kennen lernen;
- Einen poetischen Text verstehen;
- An einem Meinungs austausch teilnehmen: fragen, antworten, zuhören und seine eigene Meinung äußern;
- Mit Sorgfalt ein Gedicht oder einen Prosatext abschreiben und dabei auf die Formgebung achten;
- Einen Text illustrieren;
- Ein Gedicht aufsagen.

MATERIAL

- Das Bilderbuch *Die Katze und der Vogel*.
- Das Poesieheft.
- Andere Gedichte über die Themen Katze und Vogel.

ARBEITSPHASE	SOZIALFORM	MÖGLICHE LERNIMPULSE DES LEHRERS	ABLAUF DER SCHULSTUNDE
1. Motivationsphase: Definition der Poesie.	Klassengespräch	„Ich möchte euch heute einen poetischen Text vortragen/vorstellen. Aber sagt mir zuerst einmal, was eigentlich die Poesie für euch bedeutet. Welche Gedichte kennt ihr denn?“	<p>Ein Gespräch findet zwischen den Schülern statt, um zu versuchen, Poesie zu definieren.</p> <p>Unter anderem werden die Schüler von den Versen (sie werden es vielleicht mit ihren eigenen Worten sagen, obwohl sie von Versen reden), von den Reimen am Versende, von den Assonanzen und ggf. von der Anzahl der Silben reden. Die Schüler sollen ihr Vorwissen (ihr Wissen) in das Klassengespräch einbringen.</p> <p>Der Lehrer leitet das Klassengespräch und schreibt die zitierten Elemente an die Tafel. Der Lehrer zeigt den Schülern danach die wirklichen Eigenschaften der Poesie, auch die Eigenschaften, die Gefühle wecken sollen. Dafür liest er ihnen mit Betonung einige Gedichte (Siehe weiter unten) zu den Themen Katze und Vogel vor.</p> <p>Die Schüler versuchen, darin die Reime zu erkennen. Sie versuchen auch, ihre Emotionen und ihre Vorlieben auszudrücken.</p>
2. Erarbeitungsphase 1: Entdeckung der Poesie im Bilderbuch.	Arbeit im Plenum	„Nun lese ich euch ein Bilderbuch vor, das sehr poetisch ist. Hört zu und sagt mir dann, woran ihr diese Poesie erkennen könnt.“	<p>Der Lehrer liest mit Betonung das Bilderbuch vor und betont dabei vor allem die Reime (besonders auf den Seiten 4, 15, 21 und 22).</p> <p>Danach lässt er den Schülern das Wort. Sie suchen die Reime und die Poesie in den Sätzen. Zu jeder Seite äußern sich die Schüler über ihre Gefühle, die Reime, die Poesie des Textes.</p>
3. Erarbeitungsphase 2: Auswahl eines Gedichtes.	Einzelarbeit	„Nun sucht ihr euch ein Gedicht aus dieser Auswahl aus, die ich euch vorgelesen habe. Ihr müsst es dann so auswendig lernen (zumindest einen Teil davon), dass ihr es ausdrucksstark vortragen könnt.“	Von der vorgeschlagenen Liste (Siehe weiter unten) suchen die Schüler sich ein Gedicht aus (nicht mehr als vier und von den langen Gedichten nur Auszüge). Sie schreiben es in ihrem Poesieheft sorgfältig auf, indem sie auf die Verse achten. Der Lehrer hilft ihnen dabei, das Gedicht zu lernen.

<p>4. Erarbeitungsphase 3: Illustration.</p>	<p>Gruppenarbeit – Einzelarbeit</p>	<p>„Wir erklären jetzt die Gedichte, die ihr ausgesucht habt. Ihr sollt dazu auch ein Bild malen.“</p>	<p>Der Lehrer setzt nun die Schüler zusammen, die dasselbe Gedicht ausgesucht haben. Er erklärt ihnen den Wortschatz, den sie nicht verstehen. Die Schüler versuchen, die Reime, ggf. den Humor, die Metaphern... zu finden. Sie versuchen auch, das Gedicht zu erklären. Währenddessen fangen die anderen Schüler an, das Gedicht zu illustrieren. Dasselbe macht der Lehrer dann mit den anderen Gruppen.</p>
<p>5. Präsentationsphase: Prüfung/ Vortragen. (an einem anderen Tag)</p>	<p>Ganze Klasse im Plenum</p>	<p>„Wenn ihr euer Gedicht aufsagt, werde ich auf folgendes achten: – die Interpretation (die Art, die Emotionen wiederzugeben); – die Sprechweise (die Art, wie ihr redet, klar und deutlich); – das Auswendiglernen.“</p>	<p>Die Schüler sagen ihre Gedichte einer nach dem anderen auf. Die restliche Klasse hört aufmerksam zu und jeder darf danach seine Meinung dazu äußern. Wenn die Schüler schüchtern sind, dürfen sie näher am Lehrer stehen, damit sie an Vertrauen gewinnen. Das Vorsagen von Gedichten kann sich natürlich über einige Tage hinziehen, da die restliche Klasse konzentriert zuhören soll.</p>

GEDICHTE ZUM THEMA KATZE UND VOGEL

Auf Deutsch

- „Es sitzt ein Vogel auf dem Leim“, Wilhelm Busch: www.wilhelm-busch.de/zitat/es-sitzt-ein-vogel-auf-dem-leim
- Katzengedichte (M.-L. Weissmann, R.-M. Rilke, Th. Storm, A.-H. Hoffmann von Fallersleben, u.a.): www.zauberwesen.eu/gedichtemitkatzen.htm
- Tiergedichte (J. Ringelnatz, Chr. Morgenstern, Th. Storm, R.-M. Rilke, G. Keller, u.a.): www.schule-und-familie.de/gedichte-fuer-kinder/tiergedichte.html

Auf Französisch

- *Le Chat et l’oiseau* ou *Page d’écriture*, Jaques Prévert (consulté le 06/04/2020): www.lesvoixdelapoesie.com/poemes/page-decriture
- *Le Chat*, Baudelaire (consulté le 06/04/2020): www.poetica.fr/poeme-103/charles-baudelaire-le-chat/
- *Chanson du Chat*, Klingsor (consulté le 06/04/2020): www.ac-grenoble.fr/episdor/classes/cm2-cm1/index.php?Page=poesies&SelectedCode=581
- *Le Chat*, Maurice Carême (consulté le 06/04/2020): soutien67.free.fr/francais/niv02/lire/poesie/le%20chat%20et%20le%20soleil%2002.pdf
- *Le Petit Chat blanc*, Claude Roy (consulté le 06/04/2020): sitesecoles.ac-poitiers.fr/rom/spip.php?article118
- *La Linotte*, Paul Savatier (consulté le 06/04/2020): www.ac-grenoble.fr/episdor/classes/cm2-cm1/index.php?Page=poesies&SelectedCode=264
- *Le Pélican* ou *Les Hiboux*, Robert Desnos (consulté le 06/04/2020): carte-education.fr/poesie-les-hiboux-le-pelican-la-baleine-robert-desnos

SCHULSTUNDE 2

Als Géraldine Elschner schreiben

LERNZIELE

- Ein Gedicht schreiben;
- Ein Gedicht mit Betonung aufsagen;
- In einem eigenen Text auf den Zusammenhang zwischen Buchstaben und Lauten achten;
- Der Klasse das Ergebnis einer eigenen Arbeit vortragen;
- Seinen Standpunkt vertreten.

MATERIAL

- Einige Exemplare des Bilderbuchs *Die Katze und der Vogel* (eins für zwei Schüler);
- Der Text der ersten Seite, der an der Tafel steht;
- Die Struktur des Textes.

ARBEITSPHASE	SOZIALFORM	MÖGLICHE LERNIMPULSE DES LEHRERS	ABLAUF DER SCHULSTUNDE
1. Motivationsphase: Vorstellung der Arbeit	Die ganze Klasse – In Zweiergruppen	„Heute werden wir ein Gedicht schreiben. Wir werden uns die erste Seite des Bilderbuchs genau anschauen. Danach könnt ihr euer Gedicht wie die Autorin Géraldine Elschner schreiben.“	Die Schüler haben die erste Seite vor Augen. Der Lehrer schreibt all ihre Bemerkungen über den Text an die Tafel. Die Schüler werden vor allem die Reime in /-ein/ und /-chen/ ausfindig machen. Danach listen sie alles auf, was die Katze glücklich macht.
2. Erarbeitungsphase 1: Schreiben	Einzelarbeit	„Nun werdet ihr selber ein Gedicht schreiben. Ihr müsst vor allem auf die Reime am Versende achten.“	Der Lehrer teilt einen Lückentext (Siehe weiter unten) aus, der die Struktur des Textes der ersten Seite wiederholt (man könnte auch eine negative Form dieses Textes anbieten). Die Schüler erkennen die verwendeten Elemente und sehen, was noch fehlt. Nun müssen sie aber ein anderes Tier als die Katze auswählen. Der Lehrer sagt ihnen, dass der Text so lustig bzw. so komisch sein kann wie einige Texte, die die Schüler in der ersten Schulstunde gehört haben.
3. Erarbeitungsphase 2: Schreibwerkstatt	Gemeinsame Arbeit bzw. Gruppenarbeit Einzelarbeit	„Nun schreibt ihr Wörter auf, die das Tier, das ihr ausgesucht habt, kennzeichnen.“ „Jetzt müsst ihr die Dichter sein! Schreibt nicht zu schnell, überlegt zuerst und versucht, mit den Wörtern zu spielen!“	Jeder Schüler hat sich ein Tier ausgesucht, denkt sich dafür einen Wohnort aus (zweite Zeile) und verschiedene Objekte, insbesondere eines, das für das Tier wichtig ist. Zuerst suchen die Schüler Wörter, um es zu beschreiben, und bauen damit eine Wortschatzkiste (die für alle Schüler zugänglich ist). Während der Einzelarbeit kann der Lehrer sich um kleine Gruppen kümmern, die während des Schreibens in Schwierigkeiten geraten. Sie können ihm z.B. ihre Gedichte diktieren.
4. Präsentationsphase: Vortrag der Arbeit	Arbeit im Plenum – mündlich	„Ihr werdet eure Texte jetzt der Klasse vorlesen, damit sie euch ihre Meinung dazu sagen kann.“	Jeder Schüler, der es möchte, darf den anderen seinen Text vorlesen. Diese sagen ihrerseits dem Schüler, was sie gut oder verbesserungsbedürftig finden und begründen dies. Man kann sie auch dazu auffordern, ihren Lieblingstext auszuwählen. Zuletzt werden die Texte mit einem Bild illustriert. Man kann sie auch neben einem Nachdruck von <i>Katze und Vogel</i> von Klee an die Pinnwand hängen.

SCHÉMA DU TEXTE (PAGE 1 DE L'ALBUM)

Hinter meines Häusleins
hatte ich
Ein/eine/einen
.....,
..... zum etwas
Und sogar
Rund wie , ein/eine/einen
darauf eingraviert

ARBEITSPLAN 3

Geometrie und Kunst

Schulstunde 1.
Geometrische
Formen erkennen

Schulstunde 2.
*Katze und
Vogel*, ein
geometrisches
Gemälde

Auf jeder Seite zeigt dieses Bilderbuch geometrische Formen, die die Schüler kennen. Der Lehrer weckt die Neugier seiner Schüler, indem er ihnen verrät, dass sie in Mathematik auch mit dem Bilderbuch *Die Katze und der Vogel* arbeiten werden. Das Buch wurde vorher während einer Vorlesestunde schon gelesen. Die Schüler der 1. bis zur 3. Klassen kennen diese geometrischen Formen schon: das Quadrat, das Rechteck, den Kreis und das Dreieck. Sie kennen jedoch noch nicht ihre Eigenschaften. Sie werden diese in einer Schulstunde entdecken.

COMPÉTENCES [SOCLE COMMUN DE COMPÉTENCES ET DE CONNAISSANCES]

MATHÉMATIQUES

Les mathématiques participent à l'acquisition des langages scientifiques : compréhension du système de numération, pratique du calcul, connaissance des grandeurs. Les représentations symboliques transcrivent l'observation, l'exploration et le questionnement des objets et de la réalité du monde.

GÉOMÉTRIE

Au cycle 2, les élèves acquièrent à la fois des connaissances spatiales comme l'orientation et le repérage dans l'espace et des connaissances géométriques sur les solides et sur les figures planes. Apprendre à se repérer et se déplacer dans l'espace se fait en lien étroit avec le travail dans « Questionner le monde » et « Éducation physique et sportive ».

PRATIQUES ARTISTIQUES ET HISTOIRE DES ARTS

L'enseignement des arts apprend aux élèves à identifier des caractéristiques qui inscrivent l'œuvre dans une aire géographique ou culturelle et dans un temps historique, contemporain, proche ou lointain. Il permet de distinguer l'intentionnel et l'involontaire, ce qui est contrôlé et ce qui est le fruit du hasard, de comprendre le rôle qu'ils jouent dans les démarches créatrices et d'établir des relations entre des caractéristiques formelles et des contextes historiques. Par l'enseignement de l'histoire des arts, il accompagne l'éducation au fait historique d'une perception sensible des cultures, de leur histoire et de leurs circulations. En arts plastiques, en éducation musicale et en français, les élèves organisent l'expression d'intentions, de sensations et d'émotions en ayant recours à des moyens choisis et adaptés.

CROISEMENT ENTRE ENSEIGNEMENTS

[...] les supports de prises d'informations variés (textes, tableaux, graphiques, plans) permettent de travailler avec des données réelles issues de différentes disciplines (histoire et géographie, sciences et technologie, éducation physique et sportive, arts plastiques). De plus, la lecture des données, les échanges oraux pour expliquer les démarches, et la production de réponses sous forme textuelle contribuent à travailler plusieurs composantes de la maîtrise de la langue dans le cadre des mathématiques. [...]

Les activités de repérage ou de déplacement sur un plan ou sur une carte prennent sens à travers des activités physiques (course d'orientation), mais aussi dans le cadre des enseignements de géographie (lecture de cartes) ou de technologie (réalisation d'un objet simple; préparation d'un déplacement à l'aide de systèmes d'information géographiques). Les activités de reconnaissance et de construction de figures et d'objets géométriques peuvent s'appuyer sur des réalisations artistiques (peinture, sculpture, architecture, photographie, etc.).

COMPÉTENCES TRAVAILLÉES

- S'exprimer clairement à l'oral en utilisant un vocabulaire approprié;
- reconnaître, nommer et décrire les figures planes et les solides usuels;
- utiliser la règle et l'équerre pour tracer avec soin et précision un carré, un rectangle, un triangle rectangle;
- s'exprimer par le volume (collage);
- échanger, questionner, justifier un point de vue;
- travailler en groupe, s'engager dans un projet.

On pourra demander aux élèves de repérer dans cette illustration ce qui caractérise le changement de situation du chat et de décrire les éléments qui révèlent son nouvel état, cf. 3^e planche illustrée de l'album ; „Vom Morgen bis zum Abend [...] Draußen war der Garten wunderschön“).

Die Schüler können dazu aufgefordert werden, in dem Bild die Elemente zu finden, die eine Veränderung für die Katze darstellen. Sie können dann auch die Elemente, die ihren neuen Zustand zeigen, beschreiben (Siehe Seite 10).



Illustration réalisée par Peggy Nille pour l'album *Le Chat et l'oiseau*, coll. « Pont des arts », L'Élan vert/CRDP de l'académie d'Aix-Marseille, 2011.

SCHULSTUNDE 1

Geometrische Formen erkennen

LERNZIELE

- Ein Quadrat, ein Rechteck, ein Dreieck beschreiben;
- Einige geometrische Eigenschaften verstehen und erkennen;
- Den einfachen geometrischen Wortschatz kennen und benutzen;
- Den korrekten Wortschatz während der Arbeit anwenden.

MATERIAL

- Einige Exemplare des Bilderbuchs *Die Katze und der Vogel* (eins für zwei Schüler);
- DIN-A3 Kopiervorlagen von jeder Seite des Buches;
- Ein Geodreieck aus Papier (jeder Schüler muss sich eins im Voraus anfertigen);
- Das Schmierheft;
- Ein Plakat mit den geometrischen Formen.

ARBEITSPHASE	SOZIALFORM	MÖGLICHE LERNIMPULSE DES LEHRERS	ABLAUF DER SCHULSTUNDE
1. Motivationsphase: Einstieg	Klassengespräch	„In diesem Bilderbuch sind lauter geometrische Formen versteckt. Wer findet sie?“ „Welche geometrischen Formen kennt ihr denn?“	Zwei Schüler haben ein Buch. Der Lehrer fordert sie auf, die geometrischen Formen auf der Deckseite zu finden. Er erinnert sie daran, dass die Geometrie ein Bestandteil der Mathematik ist. Die Schüler nennen alle geometrischen Formen, die sie schon kennen, und sagen, was sie in der Wirklichkeit darstellen können. Der Lehrer malt sie an die Tafel.
2. Erarbeitungsphase 1: Erkennen der geometrischen Formen	Gruppenarbeit in Zweiergruppen	„Nun werdet ihr alle versteckten geometrischen Formen im Bilderbuch wiederfinden und aufschreiben, was sie darstellen. Schreibt sie in euer Schmierheft. In 10 Minuten müsst ihr so viele wie nur möglich finden.“	Jede Zweiergruppe schreibt für jede Seite die geometrischen Formen auf, die sie erkannt haben, und notiert, was sie darstellen. Sie können entweder systematisch auflisten, was sie auf jeder Seite finden, oder aber in allen Bildern kreuz und quer herumstöbern. In diese Arbeit greift der Lehrer nicht ein.
3. Lernsicherungsphase 1: Zusammenfassung	Klassengespräch - mündlich	„Wir werden jetzt zusammen die Tabelle der Eigenschaften der geometrischen Formen ausfüllen.“	An die Tafel zeichnet der Lehrer die bekanntesten geometrischen Figuren [Dreieck, Viereck, Fünfeck, Sechseck und Kreis]. Er ordnet sie in eine Tabelle ein (Siehe Tabelle der geometrischen Formen, weiter unten). Den Kreis schreibt er bewusst extra. Später kommen dann die Schüler auf die Idee, dass es sich dabei nicht um ein Vieleck handelt. Der Lehrer erklärt, dass die Eigenschaften einer Form eigentlich Merkmale sind, die es uns erlauben, sie zu erkennen. Er führt den Wortschatz „die Ecke, die Seite“ ein, damit die folgende Arbeit gemacht werden kann. Die Tabelle wird schrittweise ausgefüllt. In der Spalte „Beobachtungen“ kann der Lehrer einige besondere Vielecke aufschreiben (das rechtwinklige Dreieck, das Quadrat und das Rechteck).

4. Lernsicherungsphase 2: Schluss	Arbeit im Plenum	„Warum steht der Kreis eigentlich für sich?“	Die Antwort sollte nicht schwierig sein; es handelt sich um die einzige Form, die weder Ecken noch Seiten hat. Der Lehrer stellt klar, dass alle anderen Formen Vielecke sind, und erklärt diesen Begriff: viel = <i>beaucoup</i> und Ecken = <i>coins</i> wie im Französischen: polus = <i>beaucoup</i> und gonias = <i>angles</i> (<i>racines grecques</i>) Die Schüler schreiben das in ihre Tabelle ab. Der Lehrer schreibt die Arbeitsergebnisse der Klasse über die Vielecke auf ein Plakat und hängt es an die Pinnwand.
--	------------------	--	---

Tabelle der geometrischen Formen

	Seiten	Ecken	Bemerkungen
Dreieck			
Viereck			
Fünfeck			
Sechseck			
Kreis			

- **Bevor man zur zweiten Schulstunde übergeht, sollte der Lehrer eine Wiederholungsstunde einfügen, in der die Schüler zur Lernerfolgssicherung die verschiedenen Vielecke wiederfinden und erkennen sollen** (so wie es in der Klasse gewöhnlich gemacht wird).
- **In einer weiteren Schulstunde kann er auch das Zeichnen der geometrischen Formen mit Lineal und Geodreieck auf einem weißen Blatt einführen.** Das Geodreieck wird im Voraus aus Papier gefaltet, denn einige Schüler kennen die Winkel und vor allem den rechten Winkel noch nicht.

SCHULSTUNDE 2

Katze und Vogel, ein geometrisches Gemälde

LERNZIELE

- Sich mit korrektem Wortschatz während der Arbeit verständigen;
- Ein Gemälde beschreiben;
- Geometrische Formen zeichnen;
- Allgemeine Anhaltspunkte für die Formen und für ihre Position auf dem weißen Blatt finden;
- Eine Collage anfertigen;
- Nach der Kunstbetrachtung selber ein ausdrucksstarkes Bild schaffen.

MATERIAL

- Nachbildungen einiger Gemälde Paul Klees;
- Farbige Blätter aus Pappe;
- Schere und Kleber;
- Schablonen für geometrische Formen;
- Etiketten mit Zahlen zum Ziehen;
- Einige Exemplare des Bilderbuchs Die Katze und der Vogel (eins für zwei Schüler).

ARBEITSPHASE	SOZIALFORM	MÖGLICHE LERNIMPULSE DES LEHRERS	ABLAUF DER SCHULSTUNDE
1. Motivationsphase: Betrachtung der Werke Paul Klees	Klassengespräch	„Nun werdet ihr diese Landschaften des Malers Paul Klee betrachten. Sie bestehen [alle] aus geometrischen Formen. Sagt uns, was ihr darauf sehen könnt.“	Der Lehrer stellt einige Werke Paul Klees vor, darunter: <i>Rote Brücke, Puppen-Theater, Requisiten-Stilleben, Kakendämonisch, Architektur mit dem Fenster, u.a.</i> Die Kinder kommen zur Tafel, um zu sagen bzw. zeigen, was sie erkannt haben. Oft hilft der Titel dabei, das Motiv des Gemäldes zu erkennen.
2. Erarbeitungsphase 1: Vorstellen der Arbeit	Arbeit im Plenum	„Wie Paul Klee und wie Peggy Nille – die sich von ihm hat inspirieren lassen, um ihre Bilder zu malen – werdet auch ihr eine Landschaft malen, indem ihr dafür nur geometrische Formen benutzt. Ein bisschen komplizierter möchte ich die Aufgabe machen: Ihr müsst eine gewisse Anzahl an Formen benutzen.“	Der Lehrer schlägt vor, eine der folgenden Zahlen zu ziehen: 0, 3, 4, 5, 6, 7, 8 oder 9. Sie bestimmen, wie viele Formen jeder Art beim Malen des Bildes benutzt werden müssen – die Zahlen 1 und 2 werden nicht genommen, damit sich nicht zu wenige Formen auf dem Bild befinden. Jeder Schüler zieht 4 Zahlen. Danach bestimmt er, für welche geometrischen Formen sie in Frage kommen [zur Auswahl stehen: das Quadrat, das Rechteck, das Dreieck und der Kreis]. Diese Arbeit kann auch in der Schwierigkeit gesteigert werden, indem man die Schüler die Formen selber zeichnen lässt – wenn der Lehrer die Zeichnungen mit seinen Schülern durchgenommen hat.
3. Erarbeitungsphase 2: Vorbereitung	Einzelarbeit	„Nun werdet ihr die Formen, die ihr braucht, mit den Schablonen vorbereiten*.“	Der Lehrer verteilt zu jeder Form drei Schablonen [eine kleine, eine mittlere und eine große]. Die Schüler legen die gezogenen Zahlen vor eine der Formen – per Zufall oder absichtlich, wenn sie schon eine Idee von der Landschaft haben. Sie zeichnen dann die Formen auf die farbigen Blätter aus Pappe und schneiden sie aus. Jedem Schüler stehen fünf bis sechs Farben zur Auswahl. [Um kein Papier zu verschwenden, erklärt man den Schülern, dass die erste Form nicht in der Mitte des Papiers gezeichnet werden muss, sondern dass man am Rande beginnen sollte. Sie bekommen nur ein Papier für jede Farbe.]
4. Erarbeitungsphase 3: Formgebung	Die ganze Klasse – mündlich [flüsternd]	„Nun müsst ihr euch mit diesen ausgeschnittenen Formen eine Landschaft ausdenken und diese zusammensetzen. Wenn ihr zufrieden seid, könnt ihr sie aufkleben. Vergesst nicht, eurem Bild einen Namen zu geben.“	Der Lehrer teilt ein farbiges Blatt aus Pappe aus, damit die Schüler ihre Landschaft aufkleben können. Die Schüler „spielen“ mit den Formen und testen verschiedene Zusammensetzungen, bis eine harmonische Landschaft entsteht. Sie können dann die verschiedenen Elemente der Landschaft aufkleben. Sie können ihre Landschaft mit einigen Strichen aus Wachsmalkreiden fertigmalen, so dass einige Elemente besonders hervorgehoben sind bzw. dazukommen (Berge, ein Stamm u.a.).
5. Präsentationsphase: Ausstellung der Werke	Arbeit im Plenum – mündlich	„Ihr sollt nun eure Gemälde der Klasse vorstellen und in einigen Worten erklären, um was es sich handelt.“	Jeder Schüler stellt seine Landschaft vor. Die anderen versuchen, die verschiedenen Elemente zu erkennen. Die Werke der Schüler werden nun an die Pinnwand neben Paul Klees <i>Katze und Vogel</i> gesteckt.

* Dazu kann man die Plastikformen aus manchen Mathebüchern der ersten Klasse benutzen.

FORTSETZUNG DER LERNPHASE... RÄTSEL

Der Lehrer zeigt einige Gemälde Paul Klees: *Neue Harmonie, Rote Brücke, Kopf eines Mannes, Ohne Titel, Waldvogel, Zeichen in Gelb, Flora auf dem Sand u.a.* Wenn man diese Sammlung mit *Katze und Vogel* beendet, kann man betonen, dass sich die Autorin, Géraldine Elschner, und die Illustratorin, Peggy Nille, davon haben inspirieren lassen, um dieses Kinderbuch auszuarbeiten.

Der Lehrer fordert die Schüler dann auf – in Zweiergruppen und mündlich – das Bilderbuch *Die Katze und der Vogel* durchzublättern und zu schauen, welche Gemälde Klees welche Bilder des Buches inspiriert haben. Wenn eine Gruppe einen Zusammenhang gefunden hat, meldet sie sich den Finger und macht einen Vorschlag, der dann kollektiv für gültig erklärt werden kann. Siehe Bild unten.

MÖGLICHE ANTWORTEN

Neue Harmonie (Deckseite), *Kopf eines Mannes* (der Kopf der Katze), *Waldvogel* (der Vogel), *Zeichen in Gelb* (erste Seite, das Sofa), *Ohne Titel* (erste Seite, der Krug), *Flora auf dem Sand* (erste Seite, das Kissen), *Rote Brücke* (Seite 10), *Katze und Vogel* (die Katze und der Vogel).

- Eine weitere Schulstunde kann sich damit beschäftigen, die Malkunst des Malers zu erkunden, insbesondere *Katze und Vogel*. Die Schüler können die Bilder der Katze Peggy Nilles mit denen Paul Klees vergleichen, die Ähnlichkeiten und Unterschiede hervorheben.



Illustration réalisée par Peggy Nille pour l'album *Le Chat et l'oiseau*, coll. «Pont des arts», L'Élan vert/CRDP de l'académie d'Aix-Marseille, 2011.

ARBEITSPLAN 4

Die Entdeckung der Naturwissenschaften

COMPÉTENCES [SOCLE COMMUN DE COMPÉTENCES ET DE CONNAISSANCES]

Au CP et au CE1, les élèves ont un accès plus aisé aux savoirs grâce à leurs compétences en lecture et en mathématiques. Ils acquièrent des repères dans le temps et l'espace, des connaissances sur le monde et maîtrisent le vocabulaire spécifique correspondant. Ils dépassent leurs représentations initiales en observant et en manipulant. Les élèves commencent à acquérir les compétences constitutives du brevet informatique et Internet (B2i). Ils découvrent et utilisent les fonctions de base de l'ordinateur.

DÉCOUVRIR LE VIVANT

« Questionner le monde » constitue l'enseignement privilégié pour formuler des questions, émettre des suppositions, imaginer des dispositifs d'exploration et proposer des réponses. Par l'observation fine du réel dans trois domaines, [dont] le vivant, [...], la démarche d'investigation permet d'accéder à la connaissance de quelques caractéristiques du monde vivant, [...].

COMPÉTENCES TRAVAILLÉES

- Observer et décrire pour mener des investigations;
- échanger, questionner, justifier un point de vue.

SCHULSTUNDE 1

Die Schulstunde 1 schlägt die Erforschung der Tiere anhand des Bilderbuches vor. Weitere Schulstunden können sich damit befassen, die Klassifikation feiner zu unterteilen.

LERNZIELE

- Die Vielfaltigkeit der Lebewesen und ihrer Umwelt wahrnehmen;
- Tiere kennen und anhand verschiedener Kriterien klassifizieren;
- Einfache Bestimmungsschlüssel benutzen, um verschiedene Tiere zu vergleichen.

MATERIAL

- Das Bilderbuch *Die Katze und der Vogel*;
- Eine Klassifizierungskarte benutzen;
- Sachbücher über Katzen und Vögel (aus der Schulbibliothek).

ARBEITSPHASE	SOZIALFORM	MÖGLICHE LERNIMPULSE DES LEHRERS	ABLAUF DER SCHULSTUNDE
1. Motivationsphase: Vorlesen des Bilderbuchs	Die ganze Klasse	„Ihr werdet ein Bilderbuch kennen lernen, das von einer Katze und einem Vogel redet. Nach dem Vorlesen frage ich euch, was wir über die beiden wissen.“	Der Lehrer liest das Bilderbuch vor. Zu jeder Seite zeigt er die Bilder. Eine Diskussion über die beiden Personen und über die Geschichte kommt zustande. Die Schüler sagen, was sie über die zwei Personen erfahren haben: Die Tiere reden, die Katze ist eingesperrt und der Vogel ist frei. Auf der ersten Seite findet man lauter Informationen über die Katze – dass sie den Vogel fressen möchte, ihre Erinnerungen – und über den Vogel – seinen Gesang und sein Misstrauen. Der Lehrer schreibt alle Informationen über diese zwei Tiere in zwei Spalten an die Tafel.
2. Erarbeitungsphase 1: Vergleich mit der Wirklichkeit	Die ganze Klasse – mündlich	„Was ist in dieser Geschichte wahr und was ist erfunden?“	Die Schüler ordnen die Informationen: Diejenigen, die erfunden sind, werden von der Tafel abgewischt.
3. Lernsicherungsphase 1: Wissen der Schüler	Die ganze Klasse – mündlich	„Was wisst ihr denn noch über diese Tiere? Ihr Lebensbereich, ihre Fortpflanzung, ihre Haut, ihre Fortbewegung...?“	Die Schüler schreiben anhand ihrer eigenen Kenntnisse [sehr oft zahlreich, was Tiere angeht] den Steckbrief der Katze und des Vogels. Der Lehrer vervollständigt die Tabelle mit den Beiträgen der Schüler.
4. Lernsicherungsphase 2: Theoretische Kenntnisse	Die ganze Klasse	„Ihr müsst jetzt die Tiere klassifizieren, die ich euch ausgeteilt* habe. Welche kann man zusammenlegen und warum? Ihr müsst den verschiedenen Tiergruppen auch einen Namen geben und ihn rechtfertigen.“	Der Lehrer teilt eine Serie von Tierbildern* aus. Die Schüler ordnen die Tiere in Gruppen. Der Lehrer greift hier nicht ein, wiederholt aber für jede Gruppe, dass die Tiergruppen einen Namen bekommen müssen und dass diese Wahl gerechtfertigt sein muss. Eine Debatte findet in jeder Gruppe statt, um die Bestimmungsschlüssel festzulegen, die für die Klassifizierung benutzt werden.
5. Erarbeitungsphase 2: Zusammenfassung	Die ganze Klasse	„Stellt uns eure Klassifizierung vor und erklärt uns eure Bestimmungsschlüssel.“	Jede Gruppe stellt ihre Klassifizierung vor und erklärt ihre Bestimmungsschlüssel. Ein und dasselbe Tier kann bei dieser Zusammenfassung in verschiedenen Kategorien auftauchen. Z.B. werden einige Gruppen Katze, Schildkröte und Hase zusammensetzen, weil alle vier Beine haben, während andere die Katze mit behaarten Tieren zusammengeordnet haben. Dies ist die Gelegenheit, ein Gespräch über die Vielfalt der Tiere und die Stichhaltigkeit der Bestimmungsschlüssel anzuknüpfen. Letztere werden dann von der Klasse untersucht und ggf. verworfen. Der Lehrer schreibt die verschiedenen Klassifikationen an die Tafel.
6. Schriftliche Ergebnis-sicherung	Die ganze Klasse	„Wir werden nun das Ergebnis unserer Arbeit ins Sachkundeheft schreiben.“	Nachdem alle Gruppen ihre Meinung geäußert haben und rechtfertigen durften, bestätigt der Lehrer eine wissenschaftliche Klassifikation: Die Wissenschaftler klassifizieren die Tiere dank ihrer Gemeinsamkeiten. Man nennt diese Eigenschaften⁴. Die Schüler schreiben es in ihr Sachkundeheft. Jede Gruppe schreibt auch ihre Klassifikation und ihre Eigenschaft auf.

BILDERSAMMLUNG

Eine Katze, ein Vogel, eine Ente, eine Schildkröte, eine Biene, ein Walfisch, eine Ameise, ein Wildschwein, ein Hase, eine Sardine, ein Delfin, ein Storch, eine Eidechse, eine Garnele, eine Schnecke, ein Schmetterling, ein Igel, ein Hirsch, eine Fliege und ein Marienkäfer.

Dafür kann man folgende Bildersammlungen benutzen:

crdp.ac-dijon.fr, menu Ressources > Clic Images > Accès par thème > Animaux

eduscol.net, rubrique : Coloriages – Eduscol.net > Noir et Blanc > Animaux (Untergliederung der Wildtiere, Insekten und Fische)

4 Hier kann man sich auf die Klassifikation der Lebewesen der Webseite *La main à la pâte* stützen: www.fondation-lamap.org/fr/evolution-classification.

Siehe auch die Schulstunden in Kunst.



Illustration réalisée par Peggy Nille pour l'album *Le Chat et l'oiseau*, coll. «Pont des arts», L'Élan vert/CRDP de l'académie d'Aix-Marseille, 2011.

D É C O U V R I R
L ' Œ U V R E E T
L I R E L ' A L B U M
E N C L A S S E

Enseignement de l'allemand
dans les filières renforcée et extensive

S É Q U E N C E 1

Projet d'écriture à partir
de l'album *Le Chat et l'oiseau***Séance 1.**

Découverte de
l'album *Le Chat
et l'oiseau*

—

Séance 2.

Découverte des
illustrations

—

Séance 3.

Réécriture du
récit

—

Cette séquence en langue française, correspondant à la séquence 1 – „Arbeitsplan 1“ – du chapitre précédent, concerne les enseignements extensif et renforcé de l'allemand. Certaines des activités proposées ne se feront pas en allemand mais pourront se dérouler en français.

L'enseignant propose aux élèves la réécriture du conte à partir de l'album *Le Chat et l'oiseau*. Ce projet se déroule en 4 séances : découverte du texte (en allemand), découverte des illustrations (en français et en allemand), réécriture du conte (en français) et illustrations par les élèves (en français). C'est un projet qui met en œuvre de nombreuses compétences relevant de l'étude de la langue mais aussi des pratiques artistiques. Les élèves sont friands de ce type de projet car le livre obtenu à la fin est un objet de fierté et le monde des livres un objet de curiosité pour ces enfants de 7/8 ans.

**COMPÉTENCES [BO n°30 du 26 juillet 2018
et BO n°22 du 29 mai 2019]**

FRANÇAIS

À l'école maternelle, les élèves ont développé des compétences dans l'usage du langage oral et appris à parler ensemble, entendu des textes et appris à les comprendre, découvert la fonction de l'écrit et commencé à écrire. L'acquisition de vocabulaire, la conscience phonologique et la découverte du principe alphabétique, l'attention aux régularités de la langue et un premier entraînement aux gestes essentiels de l'écriture leur ont donné des repères pour poursuivre les apprentissages en français.

LANGAGE ORAL

Une première maîtrise du langage oral permet aux élèves d'être actifs dans les échanges verbaux, de s'exprimer, d'écouter en cherchant à comprendre les apports des pairs, les messages ou les textes entendus, de réagir en formulant un point de vue ou une proposition, en acquiesçant ou en contestant. Le professeur veille à la pertinence et à la qualité du langage oral des élèves en toutes occasions durant le cycle. Il est le garant de la régulation des échanges et d'un guidage expert pour apprendre aux élèves à débattre.

LANGUE

La langue est un outil au service de tous les apprentissages. La polyvalence des professeurs permet de favoriser les croisements entre les domaines d'enseignement, avec des retours réguliers sur les apprentissages fondamentaux. Elle permet d'élaborer des projets où les élèves s'emparent de la langue française comme outil de communication, d'abord à l'oral puis à l'écrit, avec de véritables destinataires, en rendant compte de visites, d'expériences, de recherches.

ÉVEIL AUX LANGUES

L'éveil aux langues nourrit intimement et, de manière privilégiée, les deux domaines des programmes « Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions » et « Explorer le monde ». Par des activités ludiques et réflexives sur la langue [...] faisant place à la sensibilité, à la sensorialité, aux compétences motrices, relationnelles et cognitives des élèves, il contribue

également à chacun des trois autres domaines du programme [...].

Cette approche sensible des LVE contribue au développement du langage oral et à la consolidation de la maîtrise du français, objectifs essentiels de l'école maternelle.

PRATIQUES ARTISTIQUES ET HISTOIRE DES ARTS

Tous les enseignements concourent à développer les capacités à s'exprimer et à communiquer. L'initiation à différentes formes de langages favorise les interactions sociales : [...] en arts plastiques et en éducation musicale, pour réaliser une production, la présenter, s'exprimer sur sa propre production, celle de ses pairs, sur l'art, comparer quelques œuvres d'arts plastiques ou musicales, exprimer ses émotions [...].

Les activités d'écoute et de production se nourrissent des dispositifs et réseaux numériques. Les arts plastiques et l'éducation musicale tirent profit des recherches sur internet dans le cadre du travail sur l'image, de la recherche d'informations pour créer et représenter et de la manipulation d'objets sonores. La fréquentation et l'utilisation régulières des outils numériques au cycle 2, dans tous les enseignements, permet de découvrir les règles de communication numérique et de commencer à en mesurer les limites et les risques.

SÉANCE 1

Découverte de l'album *Le Chat et l'oiseau*

OBJECTIFS

- Écouter attentivement une histoire et manifester sa compréhension.
- Identifier les personnages, les événements et les circonstances temporelles et spatiales d'un récit.
- Découvrir la structure du récit.
- Participer à un échange : questionner, apporter des réponses, écouter et donner un point de vue.

MATÉRIEL

L'album *Le Chat et l'oiseau*.

PHASES	ORGANISATION SOCIALE DU TRAVAIL	CONSIGNES	DÉROULEMENT DU TRAVAIL
1. Découverte de la couverture	Groupe classe	« Nous allons découvrir un nouvel album. Vous allez d'abord observer la couverture et faire des hypothèses sur le contenu de l'histoire. Que va raconter ce livre à votre avis ? »	Les élèves décrivent la couverture. Ils viennent montrer le titre, le nom de l'auteur et celui de l'illustrateur, les noms des éditeurs et de la collection (l'enseignant précisera quel nom représente qui dans ces deux cas). Puis ils décrivent l'illustration de la couverture [les personnages, les couleurs, les formes]. L'enseignant recueille sur une affiche les hypothèses des élèves sur le contenu de l'histoire.
2. Lecture de l'album	Groupe classe	« Vous allez écouter attentivement cette histoire. »	L'enseignant lit l'album de façon expressive en montrant les illustrations à chaque page. Pour chacune, un élève vient montrer rapidement les éléments du texte présents dans le dessin. L'enseignant interroge les élèves sur certaines formes comme le trait blanc (page 5), symbolisant la poursuite de l'oiseau par le chat. L'enseignant explique aussi certains mots de vocabulaire comme « <i>douillet, gravé, clapoter, babines, perforer, picoter, pinson</i> ».

3. Retour sur l'histoire	Groupe classe - oral	« Que raconte cette histoire ? Les hypothèses que vous avez émises se sont-elles vérifiées ? »	Les élèves résumant pas à pas l'histoire. L'enseignant fait référence aux hypothèses des élèves quand cela est pertinent.
4. Structure du récit	Groupe classe - oral	« Nous allons découper l'histoire selon le schéma suivant, schéma que l'on retrouve dans la plupart des récits : la situation initiale (les personnages, le lieu) ; le problème ; les actions ; la situation finale et la résolution du problème. »	L'enseignant reproduit sur une grande affiche au tableau le schéma de la structure des récits. Puis il relit rapidement le texte que les élèves classent dans la case correspondante. L'enseignant répartit sur l'affiche les réponses des élèves. Il gardera cet affichage pour la séance de réécriture.
5. Prolongement	Groupe classe - oral	« Nous retrouvons souvent ce schéma dans d'autres contes. Quels contes connaissez-vous ? »	Les élèves citent les contes qu'ils connaissent bien et, collectivement, ils essaient d'y appliquer le schéma de la structure des récits.

SÉANCE 2

Découverte des illustrations

OBJECTIFS

- Décrire et analyser une œuvre visuelle.
- Présenter à la classe un travail collectif.
- S'exprimer avec précision pour se faire comprendre dans les activités scolaires.

MATÉRIEL

- Des albums *Le Chat et l'oiseau*, un album pour deux serait l'idéal.
- Un tableau d'analyse pour chaque groupe.

PHASES	ORGANISATION SOCIALE DU TRAVAIL	CONSIGNES	DÉROULEMENT DU TRAVAIL
1. Présentation de l'activité	Groupe classe	« Vous allez observer attentivement les illustrations du chat et de l'oiseau puis vous complèterez le tableau suivant. Chaque groupe va s'intéresser à une page. À la fin, nous mettrons les observations en commun. »	L'enseignant présente le tableau d'analyse (voir ci-dessous) des illustrations. Il précise aux élèves de les observer selon plusieurs pistes : la présence de texte, les personnages, les couleurs, les formes, le fond. Le même travail est réalisé en collectif sur la couverture pour que chaque élève comprenne bien le travail demandé.
2. Analyse des illustrations	Par groupe de 2	« L'enseignant répartit les élèves par groupes de deux et leur attribue une page à observer. »	L'enseignant circule entre les groupes et aide, oriente ceux qui en auraient besoin.
3. Mise en commun	Groupe classe - oral	« Chaque groupe va présenter ses observations au reste de la classe. Les autres groupes suivront sur leur album. »	Chaque groupe présente le résultat de ses observations. Les autres groupes suivent les différentes présentations sur leur album. L'enseignant centralise les informations au tableau.

<p>4. Synthèse</p>	<p>Groupe classe - oral</p>	<p>« Quels sont les éléments qui sont présents à chaque page ? Que pouvez-vous dire des couleurs ? Sont-elles comme dans la vie, la réalité ? À votre avis, quelle technique Peggy Nille a-t-elle utilisée pour réaliser les illustrations ? »</p>	<p>Sur une affiche, l'enseignant note les éléments qui reviennent à chaque page : le texte, les formes géométriques, les couleurs vives, les personnages... L'enseignant amène ensuite les élèves à réfléchir sur les couleurs de cet album. Klee a choisi des couleurs vives qui s'écartent de la réalité. Il crée un univers coloré à part entière : chat orange et jaune, ciel rose ou fuchsia intense, éléments d'architecture bariolés... Les élèves qui ont déjà utilisé les craies grasses en arts visuels reconnaîtront certainement cette technique. L'enseignant peut également préciser que l'illustratrice a utilisé la technique de l'acrylique. L'enseignant note ces dernières observations sur l'affiche qui sera ressortie lors de la réalisation des illustrations du conte écrit par les élèves.</p>
---------------------------	-----------------------------	--	---

Tableau pour l'analyse des illustrations

PAGES	TEXTE	PERSONNAGES	COULEURS	FORMES	FOND

On pourra utiliser cette illustration pour faire réaliser aux élèves un paysage [cf. la séquence 3, séance 2].



Illustration réalisée par Peggy Nille pour l'album *Le Chat et l'oiseau*, coll. « Pont des arts », L'Élan vert/CRDP de l'académie d'Aix-Marseille, 2011.

SÉANCE 3

Réécriture du récit

OBJECTIFS

- Concevoir un texte narratif d’une dizaine de lignes en utilisant ses connaissances lexicales, orthographiques et grammaticales.
- Participer à un échange : donner un point de vue en respectant les règles de la communication.
- Améliorer un texte en fonction des remarques et aides de l’enseignant.

MATÉRIEL

- L’affiche de la structure du récit.
- Le tableau d’aide à l’écriture.
- La grille de relecture.

PHASES	ORGANISATION SOCIALE DU TRAVAIL	CONSIGNES	DÉROULEMENT DU TRAVAIL
1. Mise en situation	Groupe classe - collectif	« Nous allons nous aussi écrire une histoire à la manière de Géraldine Elschner que nous illustrerons lors d’une prochaine séance. Rappelons-nous de l’histoire et de sa structure narrative. »	L’enseignant demande aux élèves de résumer l’histoire en fonction de sa structure narrative. Il ressort l’affiche réalisée lors de la première séance.
2. Écriture du conte	Groupe de 2 ou 3	« Je vous propose d’imaginer une histoire dans laquelle c’est une petite souris qui est enfermée et un chat qui est en liberté. Pensez à respecter la structure du récit. Pour vous aider, vous écrirez votre histoire en remplissant le tableau. » [On ne fournira pas les albums aux élèves pour éviter que le modèle bride leur imagination et que le travail d’écriture soit la copie du texte original. On pourra toutefois en laisser à disposition aux groupes d’élèves en difficulté.]	L’enseignant répartit les élèves par groupes de 2 ou 3. Il constitue soigneusement les groupes afin que chaque élève joue un rôle réel dans l’écriture de l’histoire, que tous soient actifs et qu’aucun ne soit spectateur. Le tableau d’aide à l’écriture, ci-dessous, sera expliqué en détail aux élèves. Il s’agira d’écrire au moins deux phrases dans chaque case. Pendant l’écriture des histoires par les différents groupes, l’enseignant se rend disponible pour pallier les éventuelles difficultés d’écriture, s’assurer de la cohérence et de la compréhensibilité des phrases et du respect de la structure du récit. Il encourage, réoriente ou aide les groupes qui s’éloignent de l’objectif final.
3. Relecture	Les mêmes groupes	« Vous allez relire votre texte en vérifiant les points de la grille de lecture. Il faudra la compléter et la rendre avec votre texte. »	Les élèves relisent leur histoire en tenant compte des points de la grille de relecture [ci-après]. Un élève peut lire la grille et les deux autres justifient les réponses.
3bis. Autre relecture possible			L’enseignant peut proposer à chaque groupe de relire l’histoire d’un autre groupe et de compléter la grille de relecture afin de vérifier que chaque histoire est cohérente et compréhensible par autrui.

Tableau d'aide à l'écriture de l'histoire

Situation initiale : les personnages et le lieu	- La souris : - Le lieu :
Situation initiale : les personnages et le lieu	- Le chat : - Le lieu :
Le problème : le manque de liberté	- -
Action 1	- -
Action 2	- -
Action 3	- -
Situation finale : la résolution du problème	- -
Des mots pour lier les phrases	Aujourd'hui, hier, le lendemain... avant, après, pendant... d'abord, puis, ensuite, après... alors, et, enfin, quand... soudain, tout à coup, jamais...

Grille de relecture

	OUI	NON
J'ai écrit une situation initiale.		
Il y a un problème à résoudre.		
J'ai utilisé des actions pour résoudre le problème.		
Il y a une situation finale.		
J'ai mis la ponctuation.		
Mes phrases veulent dire quelque chose.		
Lorsqu'on lit mon texte, on sait de quoi je parle.		
J'ai vérifié que j'avais mis des majuscules en début de phrase.		

PLUSIEURS SÉANCES SERONT NÉCESSAIRES POUR L'ÉCRITURE DU CONTE

- Les textes produits lors de la séance décrite ici seront retravaillés lors d'une deuxième séance d'écriture. Les élèves tiendront compte des remarques de l'enseignant pour améliorer leur texte. Puis l'enseignant découpera le texte en pages pour faciliter le travail des élèves lors de la réalisation de l'objet livre. Pour des élèves plus jeunes, il est possible d'envisager l'écriture de l'histoire en dictée à l'adulte.
- L'écriture de la quatrième de couverture peut faire l'objet d'une autre séance.

On demandera aux élèves de dire ce qui révèle l'état du chat et ce qui différencie sa situation de celle de l'oiseau en leur faisant justifier leur point de vue [cf. l'activité de la séquence 3].

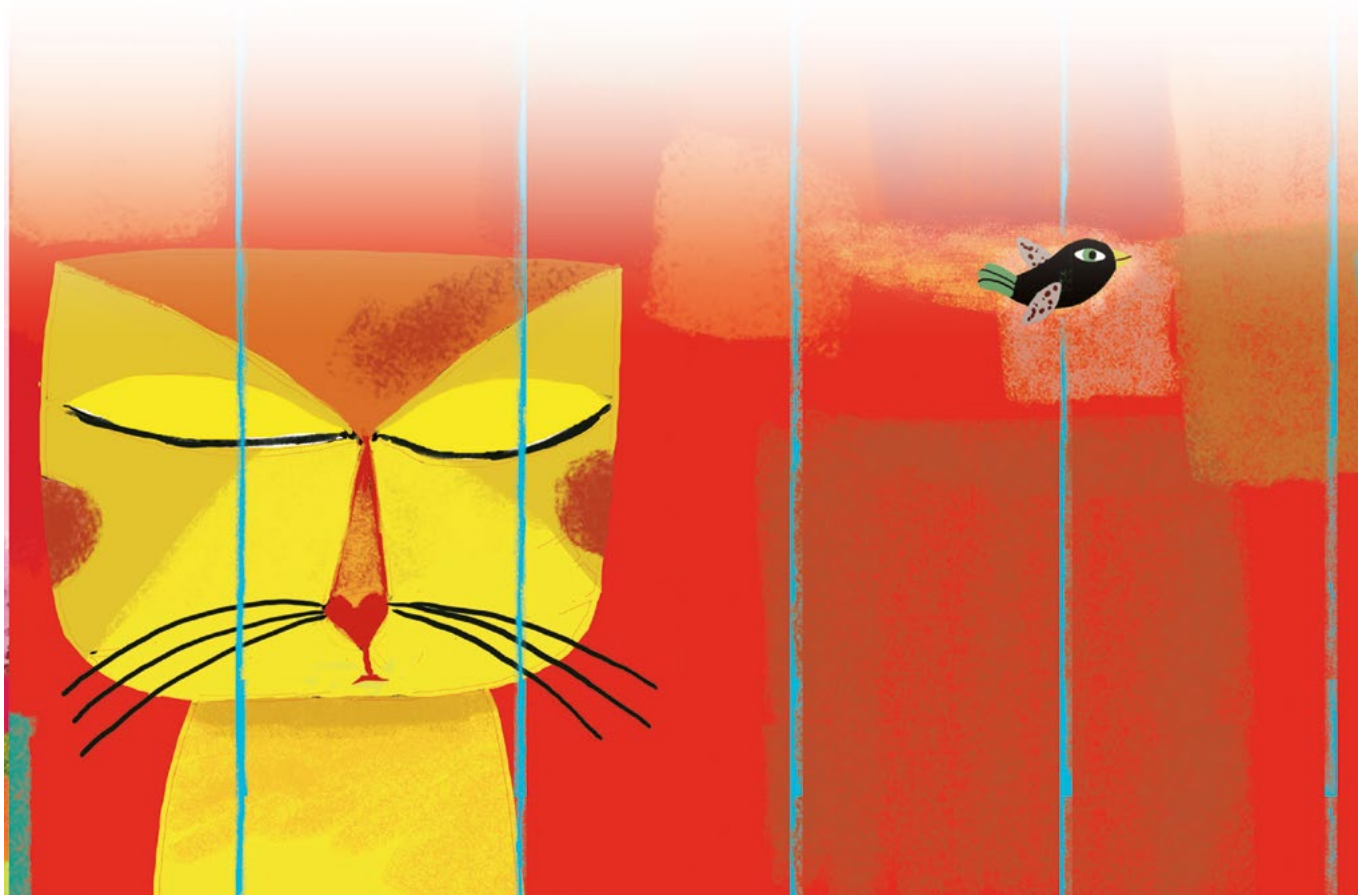


Illustration réalisée par Peggy Nille pour l'album *Le Chat et l'oiseau*, coll. « Pont des arts », L'Élan vert/CRDP de l'académie d'Aix-Marseille, 2011.

SÉANCE 4

Mise en forme et illustrations

OBJECTIFS

- Réaliser un livre.
- S'exprimer par le dessin.
- Utiliser la technique des craies grasses.
- Mener un projet à son terme.

MATÉRIEL

- Le texte de l'histoire découpé et numéroté par l'enseignant.
- Des feuilles cartonnées.
- Des craies grasses, des feutres et des crayons à papier.
- Du raphia ou des agrafes pour relier les livres des élèves.

PHASES	ORGANISATION SOCIALE DU TRAVAIL	CONSIGNES	DÉROULEMENT DU TRAVAIL
1. Écriture du texte	Les mêmes groupes de travail que lors de la troisième séance	« Vous allez aujourd'hui réaliser le livre de votre histoire. Vous allez écrire et illustrer l'histoire que vous avez imaginée. Vous recopierez votre histoire sur les feuilles cartonnées que vous numéroterez, puis vous illustrerez chaque page. Que faut-il respecter ? »	L'enseignant présente les différentes étapes de la réalisation du livre. Il ressort l'affiche réalisée lors de la deuxième séance. Sur chaque page, certains éléments doivent être présents. Ils sont dits à haute voix par les élèves : le texte, les personnages, des formes géométriques, des couleurs vives, un fond. L'écriture doit être soignée (sur des lignes tracées ou non). Chaque élève prend en charge la réalisation de deux ou trois pages selon la longueur du texte. L'enseignant distribue les rôles au sein de chaque groupe. Les élèves recopient le texte au feutre et réalisent l'illustration au crayon à papier.
2. Illustration mise en couleurs	Les mêmes groupes	« Vous allez maintenant colorer vos dessins. Comme l'illustratrice, vous allez utiliser des craies grasses (si les élèves n'ont jamais pratiqué le dessin aux craies grasses, il est utile d'avoir fait une séance préparatoire pour les habituer aux effets possibles de ce matériel). Appliquez-vous, soignez vos illustrations ! »	Les élèves mettent la couleur sur leurs dessins (il faudra penser à protéger les tables des coups de craies indéclicats). L'enseignant rappelle qu'il faut utiliser des couleurs vives et ne pas oublier un fond. Tout l'espace de la page doit être coloré.
3. Mise en forme	Les mêmes groupes	« Vous allez remettre votre histoire dans l'ordre et contrôler votre texte et vos illustrations. »	L'enseignant passe voir chaque groupe qui a fini pour contrôler, agraffer ou relier avec du raphia les livres réalisés.
4. Lecture	Groupe classe	« Un élève de chaque groupe va lire son histoire au reste de la classe. »	L'enseignant désigne un élève dans chaque groupe qui va lire l'histoire au reste de la classe en montrant les illustrations à chaque page. Cette activité peut également se dérouler ultérieurement afin que les élèves puissent préparer la lecture.

- Une séance de courte production écrite est envisageable autour de la quatrième de couverture. Sur le modèle de celle de l'album *Le Chat et l'oiseau*, organisée en huit vers et en rimes, les élèves pourront écrire leur propre texte.
- Les livres seront exposés au coin bibliothèque de la classe pour le plaisir des élèves.
- Il est possible d'envisager une séance au cours de laquelle les élèves liraient leur livre dans d'autres classes ou à des élèves de maternelle pour leur montrer le travail réalisé.

Les enfants sont souvent fiers du résultat d'un tel projet. L'enseignant pourra laisser les élèves-auteurs emporter un soir leur chef-d'œuvre pour le montrer à leur famille.

S É Q U E N C E 2

Jeux poétiques

Séance 1.

La poésie dans
*Le Chat et
l'oiseau*

—

Séance 2.

Écrire à la
manière de
Géraldine
Elschner

—

Cette séquence en langue française, correspondant à la séquence 2 – „Arbeitsplan 2“ – du chapitre précédent, concerne les enseignements extensif et renforcé de l'allemand. Certaines des activités proposées ne se feront pas en allemand mais pourront se dérouler en français.

En tant que personne, l'élève est interpellé par la poésie: elle retravaille son rapport à sa propre langue et elle exprime dans son parler un rapport aux autres, au monde et à soi-même. L'élève lecteur de poésie est sollicité par cette rencontre, séduit, inquiet, enrichi, éclairé, amusé... [...]

La poésie s'inscrit au croisement de deux domaines que l'école a plutôt coutume de tenir disjoints quand elle identifie les territoires de la maîtrise de la langue et de l'éducation artistique. [...]

Que la poésie ait sa place légitime dans l'enseignement de français, c'est affaire entendue dans l'école. On retient le plus souvent au prime abord qu'avec la poésie, on aborde une dimension plus libre de l'usage de la langue dans laquelle la syntaxe peut être bousculée et les règles enfreintes, le lexique recréé, la matérialité sonore et visuelle des mots très largement mobilisée. C'est solliciter le langage autrement que dans ses dimensions utilitaires, fonctionnelles, pour sortir de la conversation ordinaire, de l'expression convenue, de l'écriture d'un texte selon les normes d'un genre.

L'observation plus ou moins minutieuse de cette liberté et de ce que cette liberté permet de dire rassemble alors deux ambitions essentielles de l'enseignement du français: enrichir les moyens langagiers des élèves et subordonner ces moyens à leur compréhension ou à leur dire propres.

Les élèves de l'école primaire sont prêts à entrer dans ces voies authentiques de la parole, par-delà même les difficultés apparentes de la langue qui les dit. Difficultés apparentes seulement, car il ne s'agit pas, en poésie, de tout expliquer mais de laisser la langue agir, y compris dans ses points d'obscurité, et de faire confiance au poème qui travaille la langue autant qu'à celui qui le reçoit, «en sourdine». [...]

Inviter à éprouver son rapport aux autres, au monde et à lui-même grâce aux fréquentations de poètes, c'est un des enjeux que les programmes proposent d'affronter en engageant dans une approche régulière de la poésie. Sur une année, sur toute la scolarité, ce sont des itinéraires que l'on balise, une progression qui se construit, des interpellations qui se répondent et des choix qui se corrigent ou se fortifient. Ce cheminement doit laisser des traces; c'est aussi en revenant sur ses choix d'avant que l'enfant se verra avancer, grandir.

Extrait de «Ressources pour faire la classe à l'école», la poésie à l'école, littérature.

Éduscol: eduscol.education.fr

COMPÉTENCES [SOCLE COMMUN DE COMPÉTENCES ET DE CONNAISSANCES]

FRANÇAIS

La construction de l'automatisation et du sens constitue deux dimensions nécessaires à la maîtrise de la langue. La maîtrise de l'ensemble des correspondances graphèmes-phonèmes, qui va des lettres ou groupes de lettres vers les sons et réciproquement, est un enjeu essentiel de l'apprentissage du français. La lecture fluide, qui doit être acquise au CP, est la condition indispensable à la bonne compréhension des textes. Le travail de lecture est constamment mené en lien avec l'écriture et progressivement avec le vocabulaire, la grammaire et l'orthographe.

LANGAGE ORAL

Une première maîtrise du langage oral permet aux élèves d'être actifs dans les échanges verbaux, de s'exprimer, d'écouter en cherchant à comprendre les apports des pairs, les messages ou les textes entendus, de réagir en formulant un point de vue ou une proposition, en acquiesçant ou en contestant. Le professeur veille à la pertinence et à la qualité du langage oral des élèves en toutes occasions durant le cycle. Il est le garant de la régulation des échanges et d'un guidage expert pour apprendre aux élèves à débattre.

LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES

L'éveil aux langues peut [...] prendre la forme de temps de recherche et de réflexion simples qui évolueront progressivement [...]; le professeur est alors en mesure d'observer le cheminement des réflexions et à encourager les discussions.

LECTURE, ÉCRITURE

Ce qu'un élève est capable de comprendre et de produire à l'oral est d'un niveau très supérieur à ce qu'il est capable de comprendre et de produire à l'écrit.

Mais l'oral et l'écrit sont très liés et, dès le CP, les élèves ont accès à des écrits, en production et en lecture. Le décalage entre oral et écrit est particulièrement important dans l'apprentissage des langues vivantes.

ACQUISITION DU CODE

Au CP, les élèves pratiquent, de manière concentrée dans le temps, des activités sur le code de l'écrit dont ils ont eu une première expérience en GS. Il s'agit pour les élèves d'associer lettres ou groupes de lettres et sons, d'établir des correspondances entre graphèmes et phonèmes. L'apprentissage systématique de ces correspondances est progressivement automatisé à partir de phrases et de textes que les élèves sont capables de déchiffrer. Ces activités de lecture, menées conjointement aux activités d'écriture, doivent être régulières et structurées. Ce sont des « gammes » indispensables pour parvenir à l'automatisation de l'identification des mots à la fin de l'année. L'automatisation du code alphabétique doit être complète à la fin du CP.

L'identification des mots écrits est soutenue par un travail de mémorisation de formes orthographiques : copie, restitution différée, aptitude à transcrire les sons en lettres. Écrire est l'un des moyens d'apprendre à lire, en lien avec le vocabulaire, la grammaire, l'orthographe et la compréhension. La multiplicité des entraînements, sous diverses formes, conduit à une automatisation progressive.

La compréhension est la finalité de toutes les lectures. Dans la diversité des situations de lecture, les élèves sont conduits à identifier les buts qu'ils poursuivent et les processus à mettre en œuvre. Ces processus sont travaillés à de multiples occasions, mais toujours de manière explicite grâce à l'accompagnement du professeur, à partir de l'écoute de textes lus par celui-ci, en situation de découverte guidée, puis autonome, de textes simples ou à travers des exercices réalisés sur des extraits courts.

PRATIQUES ARTISTIQUES ET HISTOIRE DES ARTS

L'enseignement des arts apprend aux élèves à identifier des caractéristiques qui inscrivent l'œuvre dans une aire géographique ou culturelle et dans un temps historique, contemporain, proche ou lointain. Il permet de distinguer l'intentionnel et l'involontaire, ce qui est contrôlé et ce qui est le fruit du hasard, de comprendre le rôle qu'ils jouent dans les démarches créatrices et d'établir des relations entre des caractéristiques formelles et des contextes historiques. Par l'enseignement de l'histoire des arts, il accompagne l'éducation au fait historique d'une perception sensible des cultures, de leur histoire et de leurs circulations. En arts plastiques, en éducation musicale et en français, les élèves organisent l'expression d'intentions, de sensations et d'émotions en ayant recours à des moyens choisis et adaptés.

COMPÉTENCES TRAVAILLÉES

- Lire seul et écouter lire des textes du patrimoine et des œuvres intégrales de la littérature de jeunesse, adaptés à son âge;
- Dégager le thème d'un paragraphe ou d'un texte court;
- Copier un texte court sans erreur dans une écriture cursive lisible et avec une présentation soignée;
- Dire de mémoire quelques textes en prose ou poèmes courts;
- S'exprimer par l'écriture, le chant, la danse, le dessin, la peinture, le volume (modelage, assemblage);
- Participer en classe à un échange verbal en respectant les règles de la communication.

SÉANCE 1

La poésie dans *Le Chat et l'oiseau*

OBJECTIFS

- Étudier les caractéristiques de la poésie.
- Découvrir un texte poétique.
- Participer à un échange : questionner, apporter des réponses, écouter et donner un point de vue.
- Copier avec soin, en respectant la mise en pages, un texte en prose, un poème.
- Illustrer un texte.
- Réciter un poème.

MATÉRIEL

- L'album *Le Chat et l'oiseau*.
- Le cahier de poésies.
- Des poésies sur le thème du chat et de l'oiseau.

PHASES	ORGANISATION SOCIALE DU TRAVAIL	CONSIGNES	DÉROULEMENT DU TRAVAIL
1. Définition de la poésie	Groupe classe	« Vous allez découvrir un texte très poétique. Mais d'abord qu'est-ce que la poésie ? Quelles poésies connaissez-vous ? »	Une discussion s'engage entre les élèves pour essayer de définir la poésie. Parmi les réponses attendues, les élèves citeront la présence de vers (ils le diront à leur façon, mais en réalité ils parleront des vers), les rimes en fin de vers, les assonances et éventuellement l'isosyllabisme (qui comporte un nombre de syllabes identiques). L'enseignant anime le débat et note au tableau les éléments cités par les élèves. L'enseignant fait découvrir aux élèves les principales caractéristiques de la poésie (ainsi que sa capacité à créer des émotions) par une lecture expressive de quelques poèmes (voir ci-dessous) sur les thèmes du chat ou de l'oiseau. Les élèves repèrent les rimes et ils sont aussi amenés à s'exprimer sur les émotions qu'ils ressentent, sur leurs préférences.
2. Découverte de la poésie de l'album	Groupe classe	« Je vais vous lire un album qui est très poétique. À vous de me dire pourquoi. »	L'enseignant lit l'album de façon expressive et en accentuant les rimes (notamment les paragraphes des pages 4, 15, 21, 22). Il laisse ensuite les élèves s'exprimer sur la poésie de cet album. Ils repèreront les rimes, la poésie des phrases. À chaque page, les élèves s'expriment sur leurs émotions, les rimes, la poésie du texte.
3. Choix d'une poésie	Individuel	« Vous allez maintenant choisir une poésie parmi celles que je vous ai lues. Il faudra l'apprendre par cœur et la réciter de façon expressive. »	Les élèves choisissent une poésie dans la liste ci-dessous proposée par l'enseignant (n'en proposer pas plus de quatre). Ils la copient soigneusement sur leur cahier en respectant la présentation en vers. L'enseignant donnera des pistes pour aider les élèves dans leur récitation.
4. Illustration	Groupes – individuel	« Nous allons expliquer les poésies que vous avez choisies. Vous allez aussi les illustrer. »	L'enseignant réunit dans des groupes les élèves qui ont choisi une même poésie pour l'expliquer ensemble. Il explique les mots de vocabulaire. Les élèves repèrent à nouveau les rimes, l'humour, les métaphores..., donnent leur interprétation du poème. Pendant ce temps, les autres groupes commencent par illustrer leur poème. L'enseignant procède de même avec les autres groupes.
5. Évaluation/ récitation (un autre jour)	Groupe classe	« Vous allez réciter votre poème. Je serai attentif à trois choses : - l'interprétation (la façon de vivre la poésie) ; - la diction (l'élève articule bien et suffisamment fort) ; - la mémorisation (l'élève connaît bien son poème). »	L'enseignant fait passer les élèves un par un. Le reste de la classe est attentif et peut donner son avis après qu'un élève a récité. Pour les élèves les plus timides, la possibilité de réciter plus près de l'enseignant est envisageable afin de les mettre en confiance. Cette phase de récitation peut se dérouler sur plusieurs jours pour ne pas perdre l'attention des élèves.

LISTE DE POÈMES SUR LE THÈME DES CHATS ET DES OISEAUX

- *Le Chat et l'oiseau* ou *Page d'écriture*, Jaques Prévert (consulté le 06/04/2020) : lesvoixdelapoesie.com/poemes/page-decriture
- *Le Chat*, Baudelaire (consulté le 06/04/2020) : www.poetica.fr/poeme-103/charles-baudelaire-le-chat/
- *Chanson du Chat*, Klingsor (consulté le 06/04/2020) : www.ac-grenoble.fr/episdor/classes/cm2-cm1/index.php?Page=poesies&SelectedCode=581
- *Le Chat*, Maurice Carême (consulté le 06/04/2020) : soutien67.free.fr/francais/niv02/lire/poesie/le%20chat%20et%20le%20soleil%2002.pdf
- *Le Petit chat blanc*, Claude Roy (consulté le 06/04/2020) : sitesecoles.ac-poitiers.fr/rom/spip.php?article118
- *La Linotte*, Paul Savatier (consulté le 06/04/2020) : www.ac-grenoble.fr/episdor/classes/cm2-cm1/index.php?Page=poesies&SelectedCode=264
- *Le Pélican* ou *Les Hiboux*, Robert Desnos (consulté le 06/04/2020) : carte-education.fr/poesie-les-hiboux-le-pelican-la-baleine-robert-desnos

SÉANCE 2

Écrire à la manière de Géraldine Elschner

OBJECTIFS

- Écrire un texte poétique.
- Dire un texte en l'interprétant par l'intonation.
- Dans une production autonome, respecter les correspondances entre les lettres et les sons.
- Présenter à la classe un travail individuel.
- Donner un point de vue.

MATÉRIEL

- Des albums *Le Chat et l'oiseau* (un pour deux).
- Le texte de la première page reproduit au tableau.
- La structure du texte.

PHASES	ORGANISATION SOCIALE DU TRAVAIL	CONSIGNES	DÉROULEMENT DU TRAVAIL
1. Présentation de l'activité	Groupe classe par 2	« Aujourd'hui vous allez écrire un texte poétique. Nous allons bien observer la première page de l'album. Puis vous écrirez votre texte à la manière de l'auteure, Géraldine Elschner. »	Les élèves ont la première page du texte sous les yeux. L'enseignant note les observations des élèves sur le texte reproduit au tableau. Les élèves seront amenés notamment à repérer les rimes en "ø", en "e". Puis ils font la liste des objets du bonheur du chat. Enfin, l'enseignant invite les élèves à compter les syllabes des lignes 3, 4, 5 et 6. Elles en contiennent toutes 6.
2. Consignes d'écriture	Collectif	« Vous allez maintenant vous aussi écrire un texte poétique. Vous respecterez les rimes à la fin des lignes, et pour les plus courageux, vous essayerez de respecter un même nombre de syllabes pour les lignes 3, 4, 5 et 6. »	L'enseignant distribue un texte à trous (voir ci-après) qui reprend la structure du texte de la première page (on peut aussi proposer une version à la forme négative). Les élèves repèrent les éléments présents et prennent conscience des éléments à compléter. Enfin, l'enseignant propose aux élèves de choisir un animal différent du chat. Il précise aussi que le texte peut être drôle, farfelu, à l'image de certains textes étudiés lors de la première séance.

3. Travail d'écriture	Collectif ou par petits groupes	«Vous allez noter des mots qui vous viennent à l'esprit et qui caractérisent l'animal que vous avez choisi.»	Chaque élève a choisi un animal, imagine son lieu de vie pour la deuxième ligne, des objets et un objet particulier attaché à un membre du corps. Dans un premier temps, les élèves cherchent des mots pour caractériser l'animal choisi et créer une banque de mots (qui sera accessible à tous les élèves). Les mots doivent également respecter le nombre de pieds.
	Individuel	«Maintenant, à vous d'être poète ! Ne vous précipitez pas, réfléchissez, cherchez des idées, creusez-vous la tête et jouez avec les mots !»	Pendant le travail individuel, l'enseignant peut s'occuper d'un petit groupe d'enfants en difficulté lors des productions d'écrit pour faire réaliser le travail en dictée à l'adulte.
4. Présentation du travail	Groupe classe - oral	«Vous allez lire votre texte à la classe qui pourra donner son avis.»	Chaque élève qui le souhaite lit son texte et les autres peuvent donner leur avis en argumentant. On peut également les faire voter sur leur texte préféré. Enfin, les productions sont mises en valeur par une illustration. Les textes peuvent aussi être affichés à côté de la reproduction de l'œuvre <i>Chat et oiseau</i> de Paul Klee.

SCHÉMA DU TEXTE (PAGE 1 DE L'ALBUM)

J'avais heureux/se
 dans
 un/e bien
 un/e, des
 de/du/de la ,
 et même, à mon/ma ,
 un(e) comme
 portant

DAS L E S E N
M I T K Ü N S T L E -
R I S C H E N U N D
K U L T U R E L L E N
A K T I V I T Ä T E N
V E R T I E F E N

Deutsch: schreiben

RUND UM DAS BILDERBUCH

EIN „VIERECKIGES GEDICHT“ SCHREIBEN

Man muss vier Wörter – ein Wort an je einer Ecke eines Quadrates – schreiben und sie danach in allen Richtungen zusammen verbinden. Dazu muss man Verbindungswörter dazwischen schreiben, damit die Sätze einen Sinn haben. Die Wörter werden aus dem Bilderbuch ausgesucht (Katze, Vogel, Freiheit, Haus...). Spiel von Jean Lescure.

DAS GLÜCKSRAD DER REIME

Aus dem Bilderbuch schreiben die Schüler Reime heraus, die sie dann auf ein Glücksrad aus Pappe – das man zuvor anfertigen muss – schreiben. Jeder Schüler muss dann das Glücksrad drehen und versuchen, zwei Verse zu schreiben, deren Reime vom Glücksrad vorgegeben werden.

DAS TRAUMGEDICHT

Die Schüler schauen sich die Seite 4 an und schließen die Augen, um an ihren letzten Ausflug in die Natur (mit der Klasse oder alleine) bzw. an ein nettes Erlebnis während der Ferien zurückzudenken. Danach schreiben sie ihre Gefühle auf. Die Verse beginnen mit:

„Als ich die Augen schloss, konnte ich es wahrnehmen...

Den/die/das...“ + eine Liste von Gefühlen.

EIN GEDICHT SCHREIBEN, DESSEN VERSANORDNUNG EIN FIGURENGEDICHT (KALLIGRAMM) ERGIBT. (AUF FRANZÖSISCH: CALLIGRAMME)

Die Schüler schreiben mit dem Wort „Katze“ oder dem Wort „Vogel“ einen bzw. zwei Sätze. Danach schreiben sie ihn in eine einfache, vom Lehrer ausgesuchte Tierform.

DIE GESCHICHTE BEENDEN

Der Lehrer liest das Bilderbuch bis Seite 19 (auf der der Vogel die Stäbe aufpickt). Er fordert die Schüler auf, die Geschichte zu Ende schreiben.

Die Schüler müssen einen maximal 10 Zeilen langen Text schreiben, dessen Verbformen im Präsens stehen. Nach einem zweiten Durchlesen verbessern sie ihren Text dank der Bemerkungen, die der Lehrer gemacht hat.

RUND UM DAS GEMÄLDE

Anhand des Gemäldes Katze und Vogel erfinden die Schüler eine Geschichte mit denselben Personen.

Deutsch: Wortschatz

ARBEIT ÜBER GEGENSÄTZE

Der Lehrer unterstreicht einige Wörter im Text: „*glücklich, kuschelig, wunderschön...*“. Die Schüler müssen jeweils das Gegenteil dazu finden und die ursprünglichen Wörter damit ersetzen. Das verändert natürlich den Sinn des Textes und dadurch wird dieser lustig.

Mündliche Sprache

EINE DEBATTE PLANEN

Der Lehrer plant eine Debatte (auf Deutsch / auf Französisch?) anhand folgender Maximen: „Die Freiheit eines Menschen endet dort, wo die eines anderen beginnt“ und „Was du nicht willst, das man dir tu', das füge auch keinem anderen zu“. Um das Verständnis zu sichern, kann der Lehrer diese Maximen auch

noch auf Französisch geben: „*la liberté de l'un s'arrête où commence celle d'autrui*“ und „*ne pas faire à autrui ce que je ne voudrais pas qu'il me fasse*“.

Der Lehrer achtet auf die Sprache der Schüler und gibt ihnen den Wortschatz, der ihnen fehlt.

Kunst

EINE ZUFALLSLINIE AUF EIN BLATT ZEICHNEN

Wie auf Seite 5 zeichnen die Schüler mit einem feinen schwarzen Filzstift zwei krumme und geschlossene Linien auf das ganze Blatt. Mit den Buntstiften malen sie dann die Flächen an, die zwischen diesen zwei Linien zustande gekommen sind, ohne dass zwei aufeinanderfolgende Flächen dieselbe Farbe bekommen.

Das Ziel dieser Aktivität ist es, die Feinmotorik und die Präzision zu fördern und die Freude an der Arbeit zu wecken.

LUSTIGE TIERE

In einer sich wiederholenden geometrischen Form malen die Schüler das Porträt einiger Tiere. Auf einem DIN-A3 Blatt zeichnet der Schüler achtmal eine einfache geometrische Form (Kreis, Quadrat, Dreieck) mit dem Bleistift. In jede Form malt er ein anderes Tier und malt es mit Filzstiften bzw. Wachsmalkreiden an.

SICH MIT EINEM MALER BESCHÄFTIGEN

Einige Gemälde Klees betrachten und vergleichen. Seine große Vielfalt entdecken.

Mensch, Natur und Kultur

SICH MIT EINEM TIER BESCHÄFTIGEN

Die Schüler suchen sich eins der zwei Tiere der Geschichte aus und schreiben einen Steckbrief. Dazu benutzen sie Sachbücher oder -texte, die sie in der Schulbibliothek finden können. Sie erkunden die Eigenschaften der Lebewesen: Geburt, Wachstum und Fortpflanzung, Ernährung und Lebensumwelt.

EINEN RAUM DARSTELLEN

Die Schüler entdecken die verschiedenen Möglichkeiten zur Raumdarstellung (Fotos, Karten, Weltkarten, Klees Gemälde...). Sie vergleichen diese Möglichkeiten. Danach bauen sie anhand geometrischer Formen ein Modell ihrer Klasse (bzw. zeichnen einen Klassenplan).

EIN MODELL BAUEN

Anhand einfacher geometrischer Formen bauen die Schüler ein Modell von einem bekannten Raum (von der Klasse, vom Viertel, in dem sie wohnen...).

Musik

KARNEVAL DER TIERE

Sich Camille Saint-Saëns' Musikstück Der Karneval der Tiere, für das der Komponist sich hat von Tieren inspirieren lassen, anhören. Der Schwerpunkt sollte natürlich an der Stelle liegen, wo es um den Vogel und den Vogelkäfig geht. Man lässt die Schüler ausdrücken, was sie bei der Musik empfinden.

Die Schüler sollen versuchen zu erkennen, welches Instrument der Komponist ausgesucht hat, um in der Musik die Vögel darzustellen (Flöte, Geige und Klavier). Die Schüler sagen, inwiefern die Musik von Camille Saint-Saëns dem wirklichen Gesang des Tiers entspricht und welche Gefühle sie in ihnen weckt.

Linksammlung

- zpk.org/de/paulklee: Die Webseite des Berner Paul Klee Museums.
- paulklee.fr: Eine Webseite mit den bekanntesten Gemälden Paul Klees (nach Datum geordnet).
- www.kunstkopie.de/a/paul_klee.html: Eine Webseite, um die Werke Paul Klees zu betrachten.
- kunstgalerie-derrotehahn.de: Eine Webseite mit Beispielen (Fotos) von Kinder-Kunstwerken.
- www.kunstgalerie-derrotehahn.de/paul-klee/: Didaktische Handreichungen rund um Klee und sein Werk.
- www.creaviva-zpk.org/download/pictures/88/bwin2w22fl5gbxqqfdymjsn9cgi4kz/ich_bin_maler_in_leichter_sprache.pdf: Herunterladbares Dokument „Paul Klee, ich bin der Maler“ (pdf 3.1 Mo)

Pädagogische Bibliographie

AUF DEUTSCH

- Klee, Paul, *Pädagogisches Skizzenbuch*, Gebrüder Mann Verlag, Berlin, Deutschland, 2018.
- Baumgartner, Michael, Eggelhoefer, Fabienne, et al., *Paul Klee : Leben und Werk*, Hatje Cantz, Berlin, Deutschland, 2012.
- Kiesel, Manfred, *Bildende Kunst in der Grundschule*, Klinkhardt, Bad Heilbrunn, Deutschland, 1996.

AUF FRANZÖSISCH

- *50 activités en arts visuels au cycle 2*. Coll. «50 activités...», CRDP de Toulouse, 2008.
- *Images des livres pour la jeunesse*. Lire et analyser (école primaire, formation des professeurs des écoles). CRDP de Poitiers/Thierry Magnier, 2006.
- *50 activités pour rencontrer les œuvres et les artistes à l'école autour du graphisme*. Coll. «50 activités...». CRDP de Nantes, 2005.
- *50 activités pour aller au musée*. Dès la maternelle. Coll. «50 activités...». CRDP de Toulouse, 2005.
- *L'art : une histoire*. Collection «Autrement junior – Arts». CNDP, 2005.
- *50 activités de lecture-écriture en ateliers*. De l'école au collège, tome 1: Écritures brèves. Coll. «50 activités...» CRDP de Toulouse, 2004.
- *Des techniques au service du sens*. À l'école maternelle et élémentaire, mais aussi au collège et au lycée et pourquoi pas ailleurs. CRDP de Poitiers, 2004.
- Paul Klee, *Chemins de regard*, CD Rom et livret. CRDP de Strasbourg, 2004.

DANS LA COLLECTION « PONT DES ARTS » – RÉSEAU CANOPÉ/ÉLAN VERT

In der Reihe „Pont des arts“ sind die meisten Bücher auf Französisch geschrieben, jedoch gibt es schon manche Bücher auf Deutsch, wie z.B.:

- *Das blaue Pferdchen* (Géraldine Elschner und Elise Mansof). Ein Bilderbuch und ein didaktisches Lehrerhandbuch zur Entdeckung des Gemäldes *Das blaue Pferdchen* von Franz Marc.
- *Der alte Helm* (Géraldine Elschner und Fred Souchard). Ein Bilderbuch und ein didaktisches Lehrerhandbuch zur Entdeckung des Gemäldes *La partie de cartes* von Fernand Léger.
- *Ein Eisbär im Museum* (Géraldine Elschner und Joanna Boillat). Ein Bilderbuch und ein didaktisches Lehrerhandbuch zur Entdeckung des Bildhauers François Pompon.
- *Wie ein Wolf* (Géraldine Elschner und Antoine Guillopé). Ein Bilderbuch und ein didaktisches Lehrerhandbuch zur Entdeckung des Schattentheaters.

Zur Netzwerkarbeit mit weiteren Bilderbüchern:

- Die Webseite vom Verlag „Élan vert“ bietet weitere Bilderbücher der Autorin und weiterer Autoren unter folgendem Link an: www.elanvert.fr.
- Bei folgendem Link können Sie die Reihe „Pont des arts“ wiederfinden: www.reseau-canope.fr/notice/pont-des-arts.html

LA COLLECTION PONT DES ARTS

Cliquez sur les vignettes pour accéder aux dossiers pédagogiques gratuits en ligne sur reseau-canope.fr/notice/pont-des-arts

